



Stiro
matic no stop
Excellence

Ariete

Ariete

Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net



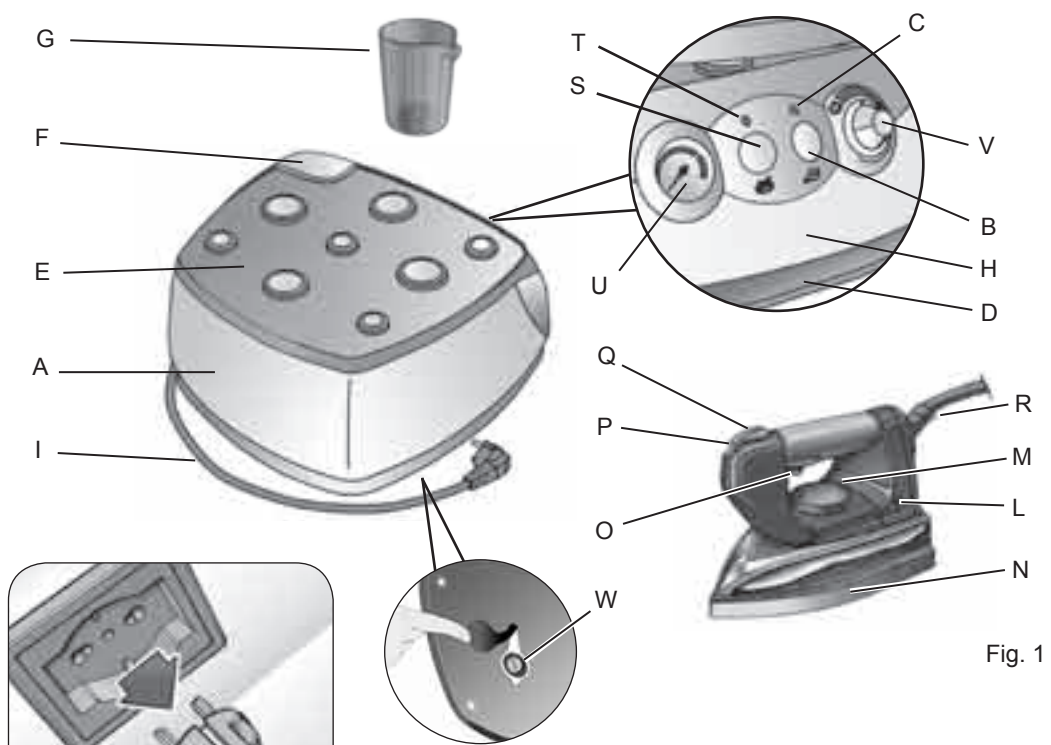


Fig. 1



Fig. 2

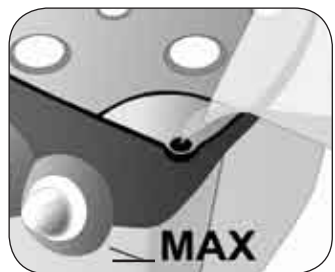


Fig. 3



Fig. 4

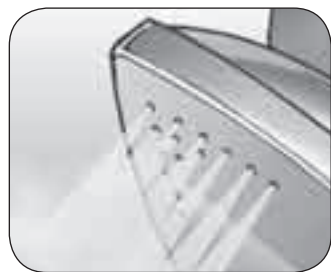


Fig. 5

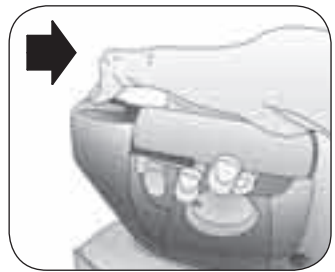


Fig. 6

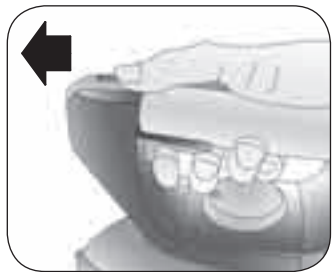


Fig. 7



Fig. 8

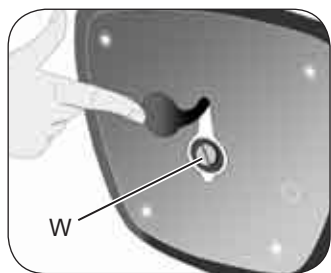


Fig. 9

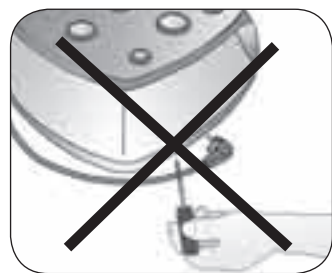


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

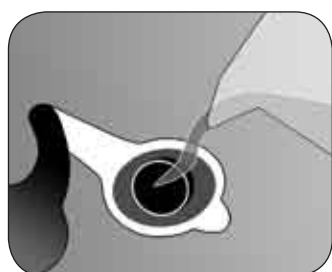


Fig. 13

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico, non deve essere adibito ad un uso industriale o professionale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CEE.



Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Riempire la caldaia con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Per rifornire il serbatoio usare sempre il misurino (G) in dotazione.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- Non iniziate a tirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggio ferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggio ferro sia stabile.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggio ferro (E), spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perduto di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.



Avvertenza relativa a ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.



Attenzione - danni materiali

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- **Eseguire il ciclo di pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.**
- Non versare nella caldaia aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena la decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Prima di riportare l'apparecchio spengerlo premendo gli interruttori (B) e (S). Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente la caldaia.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG. 1)

- A - Caldaia
- B - Interruttore di accensione ferro
- C - Spia di accensione ferro
- D - Avvolgicavo
- E - Griglia appoggia ferro
- F - Tappo serbatoio
- G - Misurino acqua
- H - Serbatoio
- I - Cavo di alimentazione
- L - Spia luminosa controllo temperatura ferro
- M - Manopola termostato
- N - Piastra
- O - Pulsante vapore
- P - Pulsante vapore continuo
- Q - Corsore di blocco
- R - Cavo di collegamento ferro caldaia
- S - Interruttore di accensione caldaia
- T - Spia di accensione caldaia
- U - Manometro
- V - Regolatore di vapore
- W - Tappo caldaia

ISTRUZIONI PER L'USO

Messa in funzione

Posizionare il Sistema Stirante sopra una superficie piana stabile (es. tavolo, asse da stiro). Per la stiratura a vapore può essere utilizzata acqua di rubinetto, (max 15° francesi). Si consiglia acqua demineralizzata. Non aggiungervi però alcun additivo: pena la decadenza della garanzia.

Riempimento del serbatoio

Sollevare il tappo (F) e versare acqua nel serbatoio facendo attenzione a non superare il livello massimo indicato (Fig. 3). Reinserire il tappo del serbatoio.



Attenzione!

Non utilizzare mai la macchina senza acqua nel serbatoio, anche in caso di stiratura a secco, poiché la pompa potrebbe danneggiarsi.

Accensione dell'apparecchio

Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllando che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.

Premere l'interruttore di accensione caldaia (S). Impostare la manopola regolazione vapore (V) sul valore desiderato e tenendo il ferro sull'apposito appoggio ferro, attendere circa otto minuti affinché il vapore sia pronto. Dopodiché premere l'interruttore (B) per l'accensione del ferro da stiro.

Alla prima messa in funzione del ferro è possibile una leggera esalazione di fumo, si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo.

A questo punto selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola termostato (M).

Quando la spia luminosa (L) si accende per la seconda volta, significa che la temperatura selezionata è stata raggiunta, e quindi il ferro da stiro è pronto per l'uso.

Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare due o tre colpi di vapore prolungati verso terra per far stabilizzare il getto di vapore (Fig. 4).



Attenzione!

Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (E).

Se durante la stiratura diminuisce il getto di vapore significa che state entrando in riserva d'acqua.

Colpo vapore

Posizionare la manopola di regolazione vapore (V) sul valore MAX. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●) e attendere che la spia del ferro sia spenta. Quando premete il pulsante vapore (O) dai 3 ai 5 secondi, un intenso getto di vapore sarà erogato al rilascio del pulsante.

Vapore continuo

Posizionare la manopola di regolazione vapore (V) sul valore MAX. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●). Quando la temperatura è stata raggiunta premete il pulsante vapore (P). Il cursore (Q) bloccherà il pulsante provocando l'uscita di un getto di vapore continuo e costante (Fig. 6). Per sbloccare il pulsante (P) e interrompere il getto continuo spingere in avanti il cursore (Q) Fig. 7.

Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di stiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella.

Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.

Regolazione vapore

Questo apparecchio è dotato di una manopola (V) che permette di regolare la quantità di vapore, dal minimo al massimo a seconda delle esigenze della stiratura.

Manometro

Il prodotto è dotato di un manometro (U) che indica la pressione del vapore all'interno della caldaia. Se durante l'uso la lancetta indica il simbolo (X) significa che l'acqua in caldaia si sta esaurendo: eseguire il rifornimento secondo quanto spiegato nel capitolo "Riempimento del serbatoio durante l'uso".

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Controllate sempre il livello dell'acqua rimasta nel serbatoio durante la stiratura.

Aggiungere acqua nel serbatoio in modo da mantenere sempre visibile il livello dell'acqua. Non superare il livello indicato con MAX.

Quando l'acqua nel serbatoio raggiunge il livello minimo di visibilità l'apparecchio ha ancora un'autonomia di stiratura di circa 15 minuti, poiché il serbatoio (che è visibile solo in parte) contiene ancora acqua.

Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avvertirà una vibrazione ed un rumore più forte. Spingere l'apparecchio premendo gli interruttori (B) e (S). Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.

Qualora l'apparecchio non venga spento prontamente, il surriscaldamento della pompa potrà causare un momentaneo blocco dell'apparecchio stesso. Occorre pertanto spegnere il ferro, provvedere al riempimento del serbatoio, ed attendere circa un ora affinché la macchina si raffreddi e riprenda a funzionare normalmente.

Sollevarre il tappo (F) e aggiungere acqua utilizzando il misurino (G) Fig. 3, facendo sempre attenzione a non superare il livello MAX indicato. Reinserire il tappo (F), collegare la spina alla presa di corrente e accendere l'apparecchio premendo gli interruttori (B) e (S).

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo (più settimane) prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed azionare per circa 30 secondi il pulsante di erogazione vapore (O) allo scopo di pulire i condotti interni del vapore.



Attenzione!

Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (E).

STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti etc... Posizionare la manopola di regolazione vapore (V) sul valore MAX. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (M) oltre il simbolo (●●●). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.



Attenzione!

Non stirate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente accendere il ferro (tasto B) e regolare la manopola termostato (M) alla temperatura desiderata. Queste operazioni devono essere eseguite senza acqua all'interno della caldaia.

SUGGERIMENTI





Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc...

Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate.

Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (•) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea).

I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

| Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti | Tipo di tessuto | Termostato |
|---|---|------------|
|  | Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta | • |
|  | Lana | ●● |
|  | Cotone Lino | ●●● |
|  | Il marchio sull'etichetta significa non stirare | |

DOPO AVER STIRATO

Spegnere la caldaia premendo l'interruttore (S). Con la spina inserita nella presa l'apparecchio rimane in tensione ed è possibile, premendo il pulsante vapore (O), eliminare la pressione residua nella caldaia. Spegner il ferro premendo l'interruttore (B). Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere alcuni minuti per fare raffreddare l'apparecchio. Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione e di collegamento con le parti calde dell'apparecchio. Successivamente svuotare completamente la caldaia in modo da evitare che il ristagno dell'acqua in caldaia favorisca la formazione del calcare. Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro (E).



Attenzione!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



Attenzione!

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Pulizia della piastra

Gli eventuali depositi e altro materiale residuo presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto. Asciugare sempre la piastra con un panno asciutto.



Attenzione!

Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

Pulizia del ferro

Per la pulizia dell'apparecchio servirsi solo di un panno umido.

Svuotamento e pulizia interna della caldaia



Attenzione!

Nel caso sia appena terminata un'operazione di stiratura, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere almeno 2 ore affinché l'apparecchio sia ben freddo.



Attenzione!

Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nella caldaia; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Per questa operazione munitevi un cacciavite a taglio o una moneta.

Rimuovere il tappo del serbatoio (F) e inclinare l'apparecchio sopra un lavabo per permettere il completo svuotamento del serbatoio stesso (Fig. 8).

Una parte del serbatoio non è visibile, occorre accertarsi di averlo svuotato completamente, prima di proseguire con le operazioni di pulizia della caldaia.

Non svitare mai il tappo della caldaia (W) Fig. 9 con l'apparecchio nella sua posizione di lavoro, poiché l'acqua presente in caldaia potrebbe fuoriuscire improvvisamente (Fig. 10).

Capovolgere l'apparecchio in modo da ottenere la sede del tappo della caldaia sulla parte superiore. Togliere la protezione in gomma in modo da scoprire il tappo di metallo (Fig. 11). Con un cacciavite a taglio o una moneta svitare il tappo (W). Portare l'apparecchio sopra un lavabo e svuotare completamente la caldaia (Fig. 12).

Versare nella caldaia acqua di rubinetto (Fig. 13). Avvitare il tappo (W) ed agitare l'apparecchio. Svuotare nuovamente la caldaia, eliminando tutta l'acqua. Ripetere l'operazione finché l'acqua che fuoriesce dalla caldaia non sarà limpida e pulita.

Terminata l'operazione di pulizia, versare in caldaia circa 400cc di acqua (Fig. 13) e avvitare il tappo serrando leggermente, senza praticare eccessive forzature. Rimettere la protezione in gomma.

Si raccomanda di eseguire la pulizia della caldaia almeno ogni tre mesi in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possono compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

IMPORTANT WARNINGS

GB

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/CE Directive and EMC Directive 2004/108/EEC.



Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities. Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- When filling the water tank, always use the measuring cup (G) provided.
- DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.



Danger of damage originating from other causes

- Turn on the appliance only when it is in working position.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time. This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- When you need to go away, even for a short time, always place the iron on its stand grille (E), turn off the appliance and always unplug it from the socket-outlet.
- Pressing the steam button before the boiler has reached the optimum temperature or the iron has heated up may cause water to leak from the steam holes.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc.; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable, under penalty of the warranty being forfeited.



Warning of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.



Warning – material damage

- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.

- Do not use sparkling (carbonated) water.
- When the iron is hot, do not rest it onto the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- **Clean the boiler at least every three months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.**
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; under penalty of immediate cancellation of the warranty.
- Do not wrap the power cord around the soleplate, especially when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Before storing the appliance, turn it off by pressing (B) and (S) buttons, always unplug it from the mains, and allow it to cool down before emptying the boiler completely.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AT ALL TIMES**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

- A - Boiler
- B - Iron on-off switch
- C - Iron on-off indicator lamp
- D - Cord storage device
- E - Iron stand grille
- F - Safety cap
- G - Water measuring cup
- H - Tank
- I - Power supply cable
- L - Iron temperature control indicator light
- M - Thermostat knob
- N - Plate
- O - Steam button
- P - Continuous steam button
- Q - Continuous steam lock slider
- R - Iron/boiler connection cable
- S - Boiler on-off switch
- T - Boiler on-off indicator lamp
- U - Manometer
- V - Steam regulator
- W - Boiler cap

INSTRUCTIONS FOR USE

Installation

Place the appliance on an horizontal and stable surface.

For the steam ironing you can use tap water (hardness 15 French degrees max.). In the event of excessively hard water, we suggest you use demineralised water instead. Do not add any additives, under penalty of immediate cancellation of the warranty.

Filling the tank

Lift the cap (F) and pour water into the tank while being careful to not exceed the MAX limit (Fig. 3). Replace the cap.



Warning!

To avoid damage the pump, never operate the appliance without any water in the tank, even for dry ironing.

Switching on the appliance

Connect the appliance to the power supply, ensuring that the voltage indicated on the identification plate corresponds to your local power supply.

Press the boiler on-off switch (S). Turn the steam adjustment knob (V) to the desired value, and wait about eight minutes until the steam is ready while keeping the iron on its stand. Then press the switch (B) to switch on the iron.

When first used, the iron may give out a little smoke. This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon.

Set thermostat knob (M) on the desired temperature.

When the indicator light (L) comes on for the second time, it means that the iron has reached the required temperature and is now ready for use.

Before applying a jet of steam to the article to be ironed, release two or three good jets of steam towards the floor to stabilise the steam flow (Fig. 4).



Warning!

Do not release steam when the iron is standing on its grille rest (E).

If the supply of steam is reduced during ironing, it indicates that the water has fallen to its reserve level.

Shot of steam

Turn the steam adjustment knob (V) to MAX. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●) and wait until the iron indicator lamp turns off. When you press the steam button (O) 3 to 5 seconds, a concentrated jet of steam will be delivered when the button is released.

Continuous steam

Turn the steam adjustment knob (V) to MAX. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●). When the temperature is reached, press the steam button (P). The cursor (Q) will lock the button, making the jet of steam exit continuously and steadily (Fig. 6). To unlock the button (P) and stop the continuous jet, press the cursor (Q) forward (Fig. 7).

Temperature selection

First check whether the fabric has a label containing ironing instructions and compare the symbol with the instructions which follow.

If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below.

Note that these instructions refer to fabrics which have not been treated with starch or similar substances. If they have, they should be ironed at a lower temperature.

Steam adjustment

This appliance is equipped with a knob (V) that lets you adjust the amount of steam from minimum to maximum, according to the ironing needs.

Manometer

The product has a manometer (U) that indicates the steam pressure inside the boiler. If the hand points to the symbol (X) during use, this means that the water in the boiler is almost depleted. Fill it up following the instructions provided in the chapter "Filling the boiler during use".

Filling the boiler during use

Always check the level of water in the tank while you are ironing.

Add enough water to the tank so that the water level is always visible. Don't exceed the MAX limit.

When the water in the tank reaches the minimum level of visibility, the appliance still has a 15-minute ironing autonomy since the tank – which is only partially visible – still contains water. Should the water run out a vibration and a louder sound will be heard. Turn off the appliance by pressing the switch (B) and (S). Disconnect the power supply cable from the socket-outlet.

If the appliance is not turned off promptly, the pump's heating may cause the appliance to be momentarily stopped. It is therefore necessary to turn off the iron, fill the tank and wait at least an hour and a half until the appliance cools down and resumes normal operation.

Lift the cap (F) and pour water into the tank using the water measuring cap (G), while being careful to not exceed the MAX limit. Replace the cap (F). Connect the appliance to the power supply and press the iron on-off switch (B) and (S).

If the iron has not been used for some time (several weeks), before ironing it is advisable to hold it in a horizontal position and operate the steam supply button (O) for about 30 seconds to clean the internal steam ducts.



Warning!

Never release the steam when the iron is on its stand (E).

VERTICAL IRONING

You can use the jet of continuous steam for ironing hanging fabrics. This special ironing procedure serves to remove creases from curtains, fabrics, etc...; Turn the steam adjustment knob (V) to MAX. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (M) past the symbol (●●●). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.



Warning!

Do not iron fabrics held by other people.

DRY IRONING





To iron 'dry', or without steam, after connecting the appliance to the power supply, just switch on the iron (button B) and adjust the thermostat (M) to the required temperature. These operations must be performed without any water inside the boiler.

SUGGESTIONS

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc...

Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures.

If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.

| Label Ironing instructions | Kind of fabric | Thermostat |
|---|--|------------|
|  | Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk | • |
|  | Wool | •• |
|  | Cotton Linen | ••• |
|  | The mark on the label means "do not iron" | |

If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

AFTER IRONING

Turn the boiler off by pressing the switch (B). The appliance is still energized when plugged in and it is possible to eliminate the pressure remaining in the boiler by pressing the steam button (O). Turn the iron off by pressing the switch (B). Remove the power cable from the socket-outlet. Wait a few minutes so the appliance cools down. Let the iron cool down on its stand, taking care not to touch the power cables and connection with the hot parts of the appliance. Afterwards empty the boiler completely so as to prevent water from stagnating in the boiler, forming lime deposit.

Put the appliance back on top of a stable surface and out of the reach of children.

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand grille (E).



Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids.



Warning!

Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

Cleaning the soleplate

Any deposits and other residue material on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution. Always dry the soleplate with a dry cloth.



Warning!

Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

Cleaning the iron

For the iron cleaning use only a damp cloth.

Emptying the boiler and cleaning it internally



Warning!

If an ironing operation has only recently finished, switch off the appliance, disconnect the power cable from the mains and wait at least two hours, until the appliance is cold.



Warning!

Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substances inside the boiler, under penalty of immediate cancellation of the warranty.

For this operation take a screwdriver or a coin.

Lift the cap (F) and tilt the appliance over a sink to allow the complete emptying of the tank (Fig. 8).

A portion of the tank is invisible, so you must make sure to have completely emptied it before cleaning the boiler.

Do not unscrew the boiler cap (W) (Fig. 9) with the appliance in its working position, as this may cause the water in the boiler to escape unexpectedly (Fig. 10).

Turn the appliance upside-down so to have the boiler safety cap (S) on top. Remove the protective rubber in order to discover the boiler cap (Fig. 11). Using a screwdriver or a coin unscrew the boiler cap (W).

While holding the appliance over a sink, empty the boiler completely (Fig. 12).

Fill the boiler with tap water. Tighten the cap (W) and shake the appliance. Empty the boiler completely for a second time. Repeat this operation until the water coming out of the boiler is clean and clear.

After cleaning the boiler, pour approx. 400cc of water (Fig. 13) into the boiler and refit the cap tightening it slightly, without forcing it excessively

Clean the boiler at least every three months so as to eliminate any residue of lime that could jeopardize proper operation of the appliance.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CEE.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette correspond effectivement à celle du réseau.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil. Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.
- Pour remplir le réservoir utiliser le gobelet doseur (G) fournis.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.



Dangers provenant d'autres causes

- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage : ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- Quand on repose le fer sur sa grille d'appui, s'assurer que la surface où se trouve la grille est stable.
- Lorsque vous devez vous absenter ne serait ce pour quelques instants, posez toujours le fer sur la grille d'appui (E), éteindre l'appareil et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique de la prise.
- Si vous appuyez sur le bouton de vapeur avant que l'appareil ne soient en température, il pourrait sortir de l'eau par les trous de vapeur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un service Après-Vente agréé Ariete sous peine de déchéance de la garantie.



Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.



Attention - dégâts matériels

- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer.
- Ne débranchez pas le fer de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- **Effectuer le nettoyage de la chaudière tous les trois mois minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.**
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; sous peine de déchéance immédiate de la garantie.
- Ne pas enrôler le cordon d'alimentation autour de la semelle, surtout quand le fer est chaud.
- Ne pas mettre la semelle en contact avec les surfaces métalliques.
- Eteindre l'appareil avant de le reposer en appuyant sur les interrupteurs (B) et (S). Toujours débrancher la prise du câble d'alimentation. Attendre qu'il ait refroidi, puis vider totalement la chaudière.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect..).
- **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. 1)

- A - Chaudière
- B - Interrupteur allumage fer
- C - Voyant d'allumage fer
- D - enrôleur du câble
- E - Grille de support
- F - Bouchon du réservoir
- G - Gobelet doseur
- H - Entonnoir
- I - Cordon d'alimentation
- L - Voyant lumineux de contrôle de la température du fer
- M - Bouton du thermostat
- N - Semelle
- O - Bouton de la vapeur
- P - Bouton de vapeur continue
- Q - Curseur de blocage
- R - Câble de liaison fer chaudière
- S - Interrupteur de l'allumage chaudière
- T - Voyant d'allumage de la chaudière
- U - Manomètre
- V - Régulateur de vapeur
- W - Bouchon de la chaudière

MODE D'EMPLOI

Mise en service

Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable.

Remplir le réservoir avec l'eau du robinet (max 15° français). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire, il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée. Ne pas ajouter aucun additif, sous peine de déchéance immédiate de la garantie.

Remplissage du réservoir

Soulever le bouchon (F) et verser l'eau dans le réservoir en faisant attention de ne pas dépasser la limite MAX (Fig. 3). Fermer le bouchon.



Attention!

N'utilisez jamais le fer sans eau dans le réservoir, même pour le repassage à sec, sous peine d'endommager la pompe.

Allumage de l'appareil

Dérouler complètement le cordon d'alimentation.

Brancher l'appareil en contrôlant que la tension indiquées sur la plaquette correspond à celle du réseau local.

Appuyer sur l'interrupteur d'allumage de la chaudière (S). Régler le bouton de réglage de la vapeur (V) sur la valeur et attendre environ 8 minutes en tenant le fer sur son support pour que la vapeur soit prête. Ensuite appuyer sur l'interrupteur (B) pour l'allumage du fer à repasser.

A la première mise en fonction du fer, il peut y avoir une légère exhalation de fumée. Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement.

Sélectionner à présent la température souhaitée par l'intermédiaire du bouton du thermostat (M).

Lorsque le voyant lumineux (L) s'allume pour la deuxième fois, cela signifie que la température sélectionnée a été atteinte et que par conséquent le fer à repasser est prêt pour l'emploi.

Avant de diriger le jet de vapeur sur la pièce à repasser, distribuer deux ou trois coups de vapeur prolongés vers le sol pour le stabiliser (Fig. 4).



Attention!

Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (E) prévue à cet effet.

Si durant le repassage le jet de vapeur diminue, cela signifie que l'eau est presque épuisée.

Jet de vapeur

Placer le bouton de réglage de la vapeur (V) sur la valeur MAX. Régler la température de repassage au moyen du bouton de réglage (M) au-delà du symbole (●●●) et attendre que le voyant du fer s'éteigne. En appuyant alors sur le bouton vapeur (O) pendant 3 à 5 secondes, un intense jet de vapeur est débité lorsqu'on relâche le bouton.

Vapeur continue

Placer le bouton de réglage de la vapeur (V) sur la valeur MAX. Régler la température de repassage au moyen du bouton de réglage (M) au delà du symbole (●●●). Une fois la température atteinte, appuyer sur le bouton vapeur (P). Le curseur (Q) bloquera le bouton provoquant ainsi la sortie d'un jet de vapeur continu et constant (Fig. 6). Pour débloquer le bouton (P) et interrompre le jet continu, pousser le curseur (Q) vers l'avant Fig. 7.

Sélection de la température

Placer le bouton de réglage de la vapeur (V) sur la valeur MAX. Contrôler avant tout la présence sur le tissu d'une étiquette avec les indications pour le repassage et comparer le symbole qui s'y trouve avec le tableau reporté ci-après.

En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu, suivre les indications reportées dans le tableau.

On fait remarquer que le tableau se réfère à des tissus non traités avec des apprêts ou autre; le cas échéant, il faudra repasser à une température inférieure.

Réglage de la vapeur

Cet appareil est équipé d'un bouton de réglage (V) qui permet de régler la quantité de vapeur, du minimum au maximum, selon les exigences du repassage.

Manomètre

Ce produit est équipé d'un manomètre (U) qui indique la pression de la vapeur à l'intérieur de la chaudière. Durant l'utilisation, une aiguille indique le (X) ce qui signifie que l'eau à l'intérieur de la chaudière est presque épuisée; procéder au remplissage en suivant les indications reportées au chapitre "Remplissage de la chaudière pendant utilisation".

Remplissage de la chaudière durant l'emploi

Toujours contrôler le niveau d'eau qu'il reste dans le réservoir pendant le repassage.

Ajouter de l'eau dans le réservoir de façon à ce que le niveau de l'eau soit toujours visible. Ne pas dépasser la limite MAX.

Lorsque l'eau atteint le niveau de visibilité minimum, l'appareil a encore une autonomie de repassage d'environ 15 minutes, dans la mesure où le réservoir (qui n'est visible qu'en partie) contient encore de l'eau. Si le réservoir reste à sec, vous sentirez une vibration et un bruit plus fort. Eteindre l'appareil en appuyant sur les interrupteurs (B) et (S). Débrancher la prise.

Si l'appareil n'est pas rapidement éteint, la surchauffe de la pompe pourrait provoquer un blocage momentané de l'appareil. Il faut alors éteindre le fer, remplir le réservoir et attendre au moins une heure et demie pour que l'appareil refroidisse et recommence à fonctionner normalement.

Soulever le bouchon (F) et verser l'eau dans le réservoir en utilisant le doseur (G), en faisant attention de ne pas dépasser la limite MAX (Fig. 3). Fermer le bouchon (F), brancher l'appareil et l'allumer en appuyant sur les interrupteurs (B) et (S). Si le fer reste inactif pendant une longue période (plusieurs semaines), avant de repasser, il est recommandé de le tenir en position horizontale et d'actionner pendant 30 secondes le bouton de distribution de la vapeur (O) pour nettoyer les conduites de la vapeur.



Attention!

Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (E) prévue à cet effet.

REPASSAGE VERTICAL

On peut utiliser le jet de vapeur continu pour repasser à la verticale. Ce procédé spécial de repassage sert à éliminer les plis sur les rideaux, les tissus etc...; Placer le bouton de réglage de la vapeur (V) sur la valeur MAX. Régler la température de repassage par le bouton de réglage (M) au-delà du symbole (●●●). Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.



Attention!

Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

REPASSAGE À SEC

Pour repasser à sec ou sans vapeur, il suffit de débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, allumer le fer (touche B) et régler le bouton thermostat (M) sur la température désirée. Toutes ces opérations doivent être effectuées sans eau à l'intérieur de la chaudière.

CONSEILS

| Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus | Type de tissu | Thermostat |
|--|---|------------|
| | Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie | ● |
| | Laine | ●● |
| | Coton Lin | ●●● |
| | Le symbole signifie "ne pas repasser". | |

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine/laine, coton/coton, etc. Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées.

Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (●) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.

Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

APRÈS AVOIR REPASSÉ

Eteindre la chaudière en appuyant sur l'interrupteur (R). Avec la prise branchée, l'appareil reste sous tension et il est possible d'éliminer la pression restée dans la chaudière en appuyant sur le bouton vapeur (O). Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (B). Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendre quelques minutes pour laisser refroidir l'appareil. Laisser refroidir le fer à repasser sur son support en prenant garde à ne pas faire entrer en contact les câbles d'alimentation et de liaison avec les parties chaudes de l'appareil. Vider ensuite complètement la chaudière de façon

à éviter que l'eau ne stagne à l'intérieur de la chaudière et favorise ainsi la formation du calcaire. Ranger l'appareil sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant et laisser le fer refroidir sur la grille de support (E).



Attention!

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



Attention!

Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser. En cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

Nettoyage de la semelle

Les éventuels dépôts et autres résidus présents sur la semelle peuvent être enlevés à l'aide d'un linge imprégné d'une solution à base d'eau et vinaigre. Toujours sécher la semelle avec un linge sec.



Attention!

Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

Nettoyage du fer

Pour le nettoyage de l'appareil, se servir exclusivement d'un chiffon humide.

Vidage et nettoyage interne de la chaudière



Attention!

A la fin du repassage, éteindre l'appareil, débrancher le cordon. Avant de dévisser le bouchon (S) attendre au moins deux heures afin que l'appareil soit vraiment froid et que la pression interne ait disparu.



Attention!

Ne pas introduire de vinaigre, de produits de décalcification ou des parfums dans la chaudière sous peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Pour cette opération prenez un tournevis ou une monnaie

Soulever le bouchon (F) et incliner l'appareil au-dessus d'un lavabo pour permettre le vidage complète du réservoir (Fig. 8).

Une partie du réservoir n'est pas visible, il faut donc vérifier qu'il a été complètement vidé avant de procéder au nettoyage de la chaudière.

Ne jamais dévisser le bouchon de la chaudière (W) alors que l'appareil se trouve dans sa position de travail, car l'eau présente dans la chaudière pourrait fuir à l'improviste (Fig. 10).

Retourner l'appareil de façon à mettre le bouchon de la chaudière sur la partie supérieure. Déplacer la protection en caoutchouc afin de découvrir le bouchon en métal. Avec un tournevis ou une monnaie dévisser le bouchon (W).

Placer l'appareil au-dessus d'un lavabo et vider complètement la chaudière (Fig. 12).

Verser de l'eau du robinet dans la chaudière (Fig. 13). Visser le bouchon (W) et agiter l'appareil. Vider une nouvelle fois la chaudière pour supprimer toute l'eau.

Répéter l'opération jusqu'à ce que l'eau sortant de la chaudière soit propre et limpide. Une fois le nettoyage terminé, verser environ 400cc d'eau (Fig. 13) dans la chaudière et visser le bouchon en serrant légèrement, sans trop forcer. Réplacer la protection en caoutchouc.

Effectuer le nettoyage de la chaudière environ tous les trois mois minimum de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.



Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten. Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitung zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Den Dampferzeuger vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie zum Wassereinfüllen immer den Messbecher (G).
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wird das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer abgestellt, muss sichergestellt werden, dass die Auflagefläche des Bügeleisenständers fest ist.
- Auch wenn Sie nur für kurze Zeit weggehen, das Bügeleisen immer auf dem entsprechenden Bügeleisenständer (E) abstellen, das Gerät ausschalten und stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Vor Erreichen der Heizkessel-Betriebstemperatur oder bevor das Bügeleisen heiß ist, kann bei Betätigung des Dampfschalters Wasser aus den Dampföffnungen austreten.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist. Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.



Achtung - Sachschäden

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelfläche entfernt werden.
 - Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
 - Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
 - Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden.
 - Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und darauf achten, dass diese die heiße Bügelfläche nicht berühren.
 - Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
 - Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
 - **Der Dampferzeuger muss mindestens alle drei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.**
 - Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
 - Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
 - Die Bügelsohle nicht auf Metallflächen stellen.
 - Am Heizkesseldeckel befindet sich eine Schutzvorrichtung (diese ist geeicht und wird bei einem anormalen Überdruck im Heizkessel ausgelöst), die nur durch ein anderes Original-Ersatzteil ausgewechselt werden darf.
 - Vorm Wegstellen des Gerätes muss dieses durch Druck auf die Schalter (B) und (S) ausgeschaltet werden. Stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen. Abwarten bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und den Wassertank vollständig entleeren.
 - Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- **DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN!**

GERÄTEBESCHREIBUNG (FIG. 1)

- A - Dampferzeuger
- B - Schalter zum Einschalten Bügeleisen
- C - Kontrolllampe Einschalten Bügeleisen
- D - Schnur-Lagerungseinfall
- E - Bügeleisenablage
- F - Tankdeckel
- G - Messbecher
- H - Tank
- I - Stromkabel
- L - Kontrolllampe Bügeleisentemperatur
- M - Temperaturrehschalter
- N - Bügelsohle
- O - Dampftaste
- P - Dauerdampftaste
- Q - Regler für Dauerdampf
- R - Verbindungskabel Bügeleisen - Dampferzeuger
- S - Schalter zum Einschalten Dampferzeuger
- T - Kontrolllampe Einschalten Dampferzeuger
- U - Manometer
- V - Dampfregler
- W - Dampferzeugerdeckel

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Inbetriebnahme

Das Gerät auf einer ebenen und festen Oberfläche aufstellen.

Den Tank mit Leitungswasser füllen (max. 15° franz. Härtegrade) drücken. Bei besonders kalkhaltigem Wasser wird angeraten entkalktes Wasser zu verwenden. Keine Zusätze verwenden. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Füllen des Dampferzeugers

Den Tankdeckel (F) anheben und Wasser in den Tank einfüllen. Darauf achten, dass der MAX-Füllstand nicht überschritten wird (Abb. 3).



Achtung!

Auch beim Trockenbügeln das Gerät nie ohne Wasser im Tank benutzen, andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden.

Einschalten des Gerätes

Muss das Kabel vollständig abgewickelt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen bitte kontrollieren, ob die Daten auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.

Den Schalter zum Einschalten des Dampferzeugers (S) drücken. Den Dampfgregler (V) auf den gewünschten Wert einstellen, das Bügeleisen auf dem Abstellrost lassen und ungefähr 8 Minuten warten, bis der Dampf bereit ist. Mit der Taste (B) das Bügeleisen einschalten.

Bei der ersten Benutzung des Gerätes kann eine leichte Rauchentwicklung auftreten; dabei handelt es sich um einen ganz normalen Vorgang, der nach kurzer Zeit verschwindet.

Anschließend mit dem Temperaturschalter (M) die gewünschte Temperatur einstellen. Sobald die Kontrolllampe (L) zum zweiten Mal aufleuchtet, ist die gewählte Temperatur erreicht, und das Bügeleisen ist dann betriebsbereit.

Bevor Sie den Dampf auf die zu bügelnde Wäsche richten, geben Sie zwei bis drei längere Dampfstöße gegen den Boden ab, um den Dampfausstoß zu stabilisieren (Fig. 4).



Achtung!

Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf dem Ablagegitter (E) steht.

Lässt die Dampfabgabe beim Bügeln nach, geht die Wasserreserve zur Neige.

Dampfstoß

Den Dampfgregler (V) auf MAX stellen. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) stellen und abwarten, dass sich die Bügeleisen-Kontrolllampe ausschaltet. Wenn der Dampfschalter (O) zwischen 3 und 5 Sekunden gedrückt wird, wird beim Loslassen des Schalters ein kräftiger Dampfstrahl abgegeben.

Dampf-Dauerbetrieb

Den Dampfgregler (V) auf MAX stellen. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) einstellen. Wenn die Temperatur erreicht ist, die Dauerdampftaste (P) drücken. Der Regler für Dauerdampf (Q) blockiert die Taste und sorgt damit für die Abgabe eines kontinuierlichen und konstanten Dampfstrahls (Fig. 6). Zum Entsperren der Dauerdampftaste (P) und zum Unterbrechen des Dauer-Dampfstrahls den Regler für Dauerdampf (Q) nach vorne schieben (Fig. 7).

Temperaturauswahl

Als erstes auf dem Stoff nach dem Etikett mit den Bügelanleitungen suchen und das Symbol auf denselben mit der weiter unten aufgeführten Tabelle vergleichen. Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und Sie die Stoffart erkennen, dann halten Sie sich an die nachstehende Tabelle.

Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturverfahren o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, ist mit einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.

Dampfgregler

Dieses Gerät ist mit einem Dampfgregler (V) ausgestattet, mit dem die Dampfmenge, je nach Bügel-Erfordernis, zwischen Minimum und Maximum eingestellt werden kann.

Manometer

Das Gerät ist mit einem Manometer (U) ausgestattet, das den Druck im Dampferzeuger anzeigt. Zeigt der Manometerzeiger während des Betriebs auf das Symbol (X), bedeutet dies, dass das Wasser im Dampferzeuger nur Neige geht: entsprechend der Angaben im Kapitel "Auffüllen des Dampferzeugers während des Gerätebetriebs" auffüllen.

Auffüllen des Dampferzeugers während des Gebrauchs

Beim Bügeln immer den Restwasser-Füllstand im Tank kontrollieren.

Wasser so in den Behälter nachfüllen, dass der Wasser-Füllstand immer sichtbar ist. MAX-Füllstand nicht überschritten wird.

Wenn der Wasserstand im Behälter bis zur unteren Grenze des sichtbaren Bereichs abfällt, hat das Gerät noch eine Autonomie zum Bügeln von ungefähr 15 Minuten, weil der Tank (der nur zum Teil sichtbar ist) noch Wasser enthält.

Ist der Tank leer, und schaltet sich die Pumpe zur Wasserversorgung des Heizkessels automatisch ein, bemerken Sie eine

Vibration und ein stärkeres Geräusch. Das Gerät durch Druck auf die Schalter (B) und (S) ausgeschaltet, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Wird das Gerät nicht sofort ausgeschaltet, kann die Überhitzung der Pumpe zu einem vorübergehenden Abschalten des Gerätes führen. In dem Fall muss das Bügeleisen ausgeschaltet, der Behälter gefüllt und mindestens eine halbe Stunde abgewartet werden, so dass sich das Gerät abkühlen und wieder normal funktionieren kann.

Den Tankdeckel (F) anheben und Wasser in den Tank einfüllen. Darauf achten, dass der MAX-Füllstand nicht überschritten wird (Abb. 3). Wurde das Bügeleisen mehrere Wochen nicht gebraucht, ist es angebracht, das Gerät in horizontaler Lage zu halten und 30 Sekunden lang die Dampftaste (O) zu betätigen, um die inneren Dampfleitungen zu reinigen.



Achtung!

Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf dem Ablagegitter (E) steht.

SENKRECHT BÜGELN

Sie können den Dauerdampfstrahl zum Bügeln von hängenden Stoffen verwenden. Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw... Den Dampfregler (V) auf MAX stellen. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (M) über das Symbol (●●●) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.



Achtung!

Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

TROCKEN BÜGELN

Zum Trockenbügeln, d. h. Bügeln ohne Dampf, reicht es aus, wenn das Gerät nach Anschluss an die Stromversorgung eingeschaltet wird (Taste B) und der Temperaturregler (M) auf die gewünschte Temperatur gestellt wird. Beim Trockenbügeln darf sich kein Wasser im Dampferzeuger befinden.

TIPPS

Trennen Sie die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw. Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern.

Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die für synthetische Fasern.

| Etikett mit Bügelanleitung am Stoff | Stoffart | Temperaturregler |
|-------------------------------------|---|------------------|
| | Synthetische Stoffe Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide | • |
| | Wolle | ●● |
| | Baumwolle Leinen | ●●● |
| | Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf. | |

Sollten Sie die Stoffzusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes nicht kennen, suchen Sie sich eine nicht sichtbare Stelle auf dem Stoff aus, und machen Sie eine Bügelprobe, um die geeignetste Temperatur herauszufinden (wobei Sie von einer relativ niedrigen Temperatur ausgehen und diese allmählich erhöhen sollten, bis die geeignete Temperatur gefunden ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden.

Bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern sollten Sie darauf achten, dieselben auf der Rückseite zu bügeln, um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird. Bei anderen Gewebarten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.

NACH DEM BÜGELN

Den Heizkessel durch Druck auf den Schalter (R) ausschalten. Solange der Stecker n der Steckdose bleibt, bleibt das Gerät unter Spannung und durch Druck auf den Dampfschalter (O) kann der Restdruck aus dem Heizkessel abgelassen werden. Das Gerät durch Druck auf den Schalter (B) ausschalten. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Einige Minuten warten, damit das Gerät abkühlen kann. Das Bügeleisen auf dem Abstellrost abkühlen lassen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Anschlusskabel und das Verbindungskabel nicht die heißen Geräteteile berühren. Anschließend den Dampferzeuger vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser im Dampferzeuger vermieden wird.

Das Bügeleisen auf einer festen Fläche und für Kinder unzugänglich wegstellen.

PFLEGE



Achtung!

Bevor Sie das Bügeleisen reinigen muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden und das Bügeleisen auf dem Bügeleisenständer (E) abkühlen.



Achtung!

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Achtung!

Den Zustand des Anschlusskabel Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal auswechseln lassen.

Reinigung der Bügelsohle

Eventuelle Ablagerungen und andere Stoffreste auf der Bügelsohle können mit einem mit Wasser und Essig getränkten Tuch entfernt werden. Die Bügelsohle immer mit einem trockenen Tuch trocknen.



Achtung!

Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

Reinigung des Bügeleisens

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Leeren und Reinigen des Heizkessels



Achtung!

Nach dem Bügeln das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung!

Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Für diese Betrieb nehmen einen Schraubenzieher oder eine Münze

Den Tankdeckel (F) abschrauben und das Gerät über einem Waschbecken vollständig entleeren (Abb. 8).

Ein Teil des Behälters ist nicht sichtbar. Bevor mit der Reinigung des Dampferzeugers weitergemacht wird muss sichergestellt sein, dass der Behälter vollständig entleert ist.

Niemals den Verschluss des Heizkessels (W) aufdrehen (Abb. 9), wenn dieser in Arbeitsposition ist, denn das Wasser könnte plötzlich herausschießen (Abb. 10).

Das Gerät so kippen, dass sich der Dampferzeugerdeckel (W) auf der Oberseite befindet.

Den Heizkessel über einem Waschbecken vollständig entleeren (Abb. 12).

Leitungswasser in den Heizkessel einfüllen (Abb. 13). Den Verschluss (W) schließen und das Gerät schütteln. Erneut das gesamte Wasser aus dem Heizkessel entleeren.

Diesen Arbeitsschritt sooft wiederholen, bis nur noch klares und sauberes Wasser austritt. Nach der Reinigung ungefähr 400 cm³ Wasser in den Heizkessel einfüllen, den Verschluss wieder aufsetzen und leicht, ohne zu starken Kraftaufwand, festziehen (Abb. 13).

Der Dampferzeuger muss mindestens alle drei Monate von eventuellen Kalkresten gereinigt werden, die den richtigen Gerätebetrieb beeinträchtigen könnten.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

- El aparato está destinado sólo a un uso doméstico, no se debe emplear para uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en el presente manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que no se prevee la asistencia gratuita por daños causados al momento del envío por un embalaje no adecuado del producto a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CEE.



Peligro para los niños

- Este aparato no es adaptado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidad física, sensorial, o mental reducidas. Aquellos usuarios que no tengan la experiencia y el conocimiento del aparato, o no les hayan suministrado las instrucciones relativas al uso del mismo, deberán tener la supervisión de una persona responsable de la seguridad de los mismos.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- No deje los elementos del embalaje al alcance de niños ya que podrían originar peligros.
- En el momento que decida no utilizar más el aparato y quiera arrojarlo a la basura, se recomienda quitar el cable de alimentación para evitar que el mismo se pueda reactivar. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro especialmente para los niños, los cuales podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controle que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la de la red local.
- Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.
- Para abastecer el depósito use siempre la medida (G) incorporados.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con descarga a tierra.
- NO SUMERJA EL APARATO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS.
- No empiecen a planchar con las manos húmedas o los pies descalzos.



Peligro de daños derivados de otras causas

- Encienda el aparato sólo cuando está en posición de trabajo.
- La primera vez que utilice el aparato puede suceder que emane un poco de humo; no debe preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y después de poco tiempo el fenómeno desaparecerá.
- Durante el uso apoyar el aparato en sobre una superficie en posición horizontal.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- Mientras su utilizo y el reposo el aparato debe estar sobre una superficie estable.
- Cuando se apoya la plancha sobre la base, asegurarse que ésta esté apoyada sobre una superficie estable.
- Si tiene que dejar la plancha sola, incluso por poco tiempo, colóquela siempre sobre la rejilla "apoya plancha" (E) apague el aparato y desconecte siempre el cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente.
- Apretando el pulsador vapor antes que el aparato haya alcanzado la temperatura óptima o que la plancha esté caliente, podrá salir agua por los orificios del vapor.
- El aparato no debe ser utilizada si se ha caído o si presenta daños visibles o pierde agua. Todas las reparaciones, comprendida la sustitución del cable de alimentación, se deben efectuar únicamente en un Centro Asistencia Autorizado o por persona con calificación similar, para prevenir riesgos.
- No use el aparato si el cable de alimentación se presenta dañado o bien con partes quemadas, etc...; la reparación y la sustitución del cable de alimentación tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; en caso contrario la garantía puede ser invalidada.



Advertencias relativas a quemaduras

- No intente jamás planchar la ropa mientras la tengan encima.
- No toque las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectada puesto que podría provocar quemaduras.
- No dirija el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.



Atención – daños materiales

- Antes de utilizar el aparato por vez primera quite eventuales etiquetas o protecciones de la lámina metálica de la plancha.
- Desenrolle siempre el cable antes de la utilización.
- El uso de extensiones eléctricas no autorizadas por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No apoye la plancha caliente sobre el cable de alimentación y procure que los mismos no entren en contacto con la lámina caliente de la plancha.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado el enchufe del cable de alimentación eléctrico de la toma de corriente y después que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilice disolventes que dañen las partes de plástico.
- **Limpiar la caldera aproximadamente cada tres meses para eliminar eventuales residuos calcáreos que puedan perjudicar el funcionamiento normal del aparato.**
- No eche en el depósito vinagre, decalcificantes u otras sustancias perfumantes, de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrosque el cable de alimentación alrededor de la placa sobretodo cuando la plancha está caliente.
- No ponga en contacto la plancha con superficies metálicas.
- Antes de guardar el aparato apáguelo apretando los interruptores (B) y (S), desenchufar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente, espere que se haya enfriado y vacíe completamente la caldera.
- No exponga el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol...).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. 1)

- A - Caldera
- B - Interruptor de encendido plancha
- C - Indicador de encendido plancha
- D - Enrollador de cable
- E - Rejilla apoya plancha
- F - Tapón del depósito
- G - Medida agua
- H - Embudo
- I - Cable de alimentación
- L - Testigo luminoso control temperatura plancha
- M - Botón termostato
- N - Suela
- O - Pulsador vapor
- P - Pulsador vapor continuo
- Q - Cursor de bloqueo
- R - Cable de conexión plancha / caldera
- S - Interruptor encendido caldera
- T - Indicación encendido caldera
- U - Manómetro
- V - Regulador del vapor
- W - Tapón caldera

INSTRUCCIONES DE USO

Puesta en servicio

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable.

Llenar el depósito con agua corriente (max 15° franceses). En caso de que el agua sea particularmente calcárea, se aconseja el uso de agua desmineralizada. No añada ningún aditivo, de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Llenado del depósito

Levantar el tapón (F) y echar el agua en el depósito prestando atención en no superar el límite MAX (Fig. 3). Cerrar el tapón.



¡Atención!

No utilice nunca la máquina sin agua en el depósito, incluso con planchado en seco ya que en tal caso la bomba podría dañarse.

Encendido del aparato

Desenrollar completamente el cable.

Conecte el aparato a la red de alimentación controlando que la tensión indicada en la chapa corresponda a la red local. Apretar el interruptor de encendido de la caldera (S). Colocar el botón para la regulación del vapor (U) en el valor deseado y manteniendo la plancha apoyada en la rejilla, esperar aproximadamente ocho minutos para que el vapor esté listo. Después apriete el interruptor (B) para el encendido de la plancha.

Durante la primera puesta en funcionamiento de la plancha es posible una ligera emanación de humo, se trata de un fenómeno perfectamente normal que desaparecerá después de breve tiempo.

Ahora seleccione la temperatura deseada mediante el botón termostato (M).

Cuando el testigo luminoso (L) se enciende por segunda vez, significa que se ha alcanzado la temperatura seleccionada y por lo tanto la plancha está lista para el uso.

Antes de dirigir el chorro de vapor sobre la prenda para planchar, erogue dos o tres golpes de vapor prolongados hacia el suelo para hacer estabilizar el chorro de vapor (Fig. 4).



¡Atención!

No erogue nunca vapor cuando la plancha está apoyada sobre la correspondiente rejilla (E).

Si durante el planchado disminuye el chorro de vapor significa que se está entrando en reserva agua.

Golpe de vapor

Colocar el regulador del vapor (V) en el valor MAX. Fijar la temperatura de planchado a través del botón de regulación (M) superando el símbolo (●●●) y esperar que la luz testigo de la plancha se apague. Cuando aprieten el pulsador del vapor (O) de 3 a 5 segundos, un intenso chorro de vapor será proporcionado soltando el pulsador.

Vapor continuado

Colocar el regulador del vapor (V) en el valor MAX. Ajustar la temperatura de planchado a través del botón de regulación (M) superando el símbolo (●●●). Cuando la temperatura ha sido alcanzada apretar el pulsador del vapor (P). El cursor (Q) bloqueará el pulsador provocando la salida de un chorro de vapor continuado y constante (Fig. 6). Para desbloquear el pulsador (P) e interrumpir el chorro continuado empujar hacia adelante el cursor (Q) Fig. 7.

Selección de la temperatura

Controle en primer lugar si en el tejido hay una etiqueta con las indicaciones para el planchado y compare el símbolo indicado en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero conoce el tipo de tejido, siga las indicaciones de la tabla.

La tabla hace referencia a tejidos no tratados con gomas o similares, si lo fueran se deberá planchar a una temperatura más baja.

Regulación del vapor

Este aparato tiene un botón (V) que permite regular la cantidad de vapor, desde un mínimo hasta el máximo de acuerdo a las necesidades de planchado.

Manómetro

El producto tiene un manómetro (U) que indica la presión del vapor en el interior de la caldera. Si durante el uso la aguja indica el símbolo (X) significa que el agua en la caldera se está agotando: realizar el llenado de acuerdo a las indicaciones del capítulo "Llenado de la caldera durante el uso".

Llenado del depósito durante el uso

Después de haber planchado, controlar siempre el nivel del agua que queda en el depósito.

Añadir agua en el depósito para mantener siempre visible el nivel del agua. No superar el límite MAX.

Cuando el nivel del agua en el depósito alcanza el nivel mínimo de visibilidad, el aparato tiene aún una autonomía de aproximadamente 15 minutos de planchado, puesto que el depósito (que es visible solo en parte) aún contiene agua. Cuando el depósito quede sin agua, se advertirá una vibración y un ruido muy fuerte. Apagar el aparato apretando los interruptores (B) y (S). Desenchufarlo.

En el caso que el aparato no se apague inmediatamente, el recalentamiento de la bomba podrá provocar un momentáneo bloqueo del aparato mismo. Es necesario por lo tanto apagar la plancha, llenar el depósito y esperar por lo menos una hora y media para que la máquina se enfríe y vuelva a funcionar normalmente.



Levantar la tapa (F) y echar el agua en el depósito utilizando el medida agua (G) y prestando atención en no superar el límite MAX (Fig. 3). Cerrar el tapón, anchar el aparato en la toma de corriente y prenderlo nuevamente spritando los interruptores (B) y (S). Si la plancha permanece inactiva por mucho tiempo (varias semanas) antes de planchar se aconseja mantenerlo en posición horizontal y accionar durante 30 segundos el pulsador de erogación vapor (O) con el fin de limpiar los conductos internos del vapor.



¡Atención!

No erogue nunca vapor cuando la plancha está apoyada sobre la correspondiente rejilla (E).

PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

Para planchar en vertical, pueden usar el chorro de vapor continuo. Este procedimiento especial de planchado sirve para quitar las arrugas de las cortinas, de los tejidos, etc...; Colocar el regulador del vapor (V) en el valor MAX. Ajustar la temperatura de planchado a través del regulador (M) superando el símbolo (●●●). Colocar la cortina o el tejido de la manera que lo desean planchar en vertical y apretar el botón del vapor.



¡Atención!

No planchar tejidos sostenidos por otras personas.

PLANCHADO EN SECO





Para poder planchar en seco, o bien sin vapor, después de haber conectado el aparato a la red de alimentación, es suficiente encender la plancha (tecla B) y regular el botón termostato (M) a la temperatura deseada. Estas operaciones se deben realizar sin el agua en la calera.

SUGERENCIAS

Divida las prendas para planchar en base al tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc...

Puesto que el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable iniciar a planchar todos los tejidos que precisan temperaturas más bajas para después pasar a planchar los tejidos que precisan progresivamente temperaturas más altas.

Si el tejido está compuesto por más de un tipo de fibras, regule siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo si el tejido está compuesto en un 70% por fibras sintéticas y en un 30% por algodón, será necesario regular la temperatura en la posición (•) (véase tabla) sin vapor, es decir la temperatura para los tejidos sintéticos.

| Etiqueta instrucciones de planchado indicada en los tejidos | Tipo de tejido | Termostato |
|---|---|------------|
|  | Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda | • |
|  | Lana | ●● |
|  | Algodón Lino | ●●● |
|  | La marca en la etiqueta significa "no planchar" | |

Si no conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, busque un punto del tejido que no sea visible. Haga una prueba planchando este punto y establezca la temperatura más adecuada (empiece siempre por una temperatura relativamente baja y aumentela gradualmente hasta alcanzar la adecuada).

Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones vapor. Para los tejidos de pura lana, seda y sintéticos, para evitar que el tejido planchado quede brillante, plánelos al revés. Para los otros tipos de tejido y en especial para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plánelos en una sola dirección (con un paño), haciendo una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en constante movimiento sobre el tejido que se plancha.

DESPUÉS DE HABER PLANCHADO

Apagar el aparato apretando el interruptor (B). Con el enchufe conectado, el aparato queda en tensión y es posible, apretando el botón del vapor (O), eliminar la presión residual en la caldera. Esperar algunos minutos para que el aparato se enfríe. Dejar que la plancha se enfríe sobre la rejilla prestando atención que la misma no toque los cables de alimentación y de conexión con las partes calientes del aparato. Luego vaciar completamente la caldera para evitar que la estancación de agua facilite la formación de caliza.

Guardar el aparato en una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

LIMPIEZA DEL APARATO



¡Atención!

Antes de efectuar la limpieza del aparato desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje enfriar la plancha en la rejilla apoya plancha (E).



¡Atención!

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.



¡Atención!

Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha todas las veces que va a utilizarlo, en el caso de daños en el mismo, llevarlo al más cercano centro de asistencia para que personal especializado lo cambie.

Limpieza de la plancha

Eventuales depósitos y demás residuos presentes en la plancha, se pueden quitar utilizando un paño mojado en una solución con agua y vinagre. Secar siempre la plancha con un paño seco.



¡Atención!

No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con partes metálicas.

Limpieza de la plancha

Para la limpieza del aparato utilice un paño húmedo.

Vaciado y limpieza interna de la caldera



¡Atención!

En el caso en que haya acabado de planchar, apague el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente y esperar por lo menos dos horas hasta que el aparato esté bien frío.



¡Atención!

No eche en el depósito vinagre, decalcificantes u otras sustancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Para esta operación tomar un destornillador o una moneda.

Levantar la tapa (F) y inclinar el aparato sobre un lavabo para consentir el vaciamiento completo del depósito (Fig. 8).

Una parte del depósito no es visible, es necesario cerciorarse de que esté completamente vacío, antes de continuar con las operaciones de limpieza de la caldera.

No desenrosque nunca el tapón de la caldera (W) (Fig. 9) con el aparato en su posición de trabajo puesto que el agua presente en la caldera podría salir imprevistamente (Fig. 10).

Voltear el aparato en modo de obtener la tapa de la caldera por la parte superior. Adelgazar la protección en caucho por descubrir el tapón en metal (Fig. 11). Con un destornillador o una moneda destornillar el tapón (W) de la caldera.

Llevar el aparato sobre un lavabo y vaciar completamente la caldera (Fig. 12).

Colocar en la caldera del agua de grifo (Fig. 13). Enroscar el tapón (W) y agitar el aparato. Vaciar nuevamente la caldera, eliminando toda el agua.

Repetir la operación hasta que el agua que rebosa de la caldera no sea limpia y translúcida. Terminada la operación de limpieza, verter en la caldera aproximadamente 400 cc de agua (Fig. 13), y atornillar el tapón cerrando ligeramente, sin practicar excesiva fuerza.

Limpiar la caldera aproximadamente cada tres meses para eliminar eventuales residuos calcáreos que puedan perjudicar el funcionamiento normal del aparato.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser destinado a uso comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CEE.



Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Perigo devido à electricidade

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho. As operações de enchimento de água devem ser efectuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.
- Para abastecer o reservatório, usar sempre o medidor (G) em dotação.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Quando o ferro for colocado sobre seu apoio, certificar-se que a superfície na qual o apoio foi colocado seja estável.
- Sendo necessário ausentar-se, mesmo que por pouco tempo, posicionar sempre o ferro de passar na respectiva grelha de apoio (E), desligar o aparelho e desligar sempre o cabo de alimentação eléctrica da tomada.
- Pressionando-se o botão vapor antes que o aparelho tenha alcançado a temperatura óptima ou que o ferro esteja quente, pode fazer com que saia água pelos orifícios para o vapor.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.



Aviso relativo a queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.



Atenção - danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da placa do ferro de passar roupas.
 - Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
 - O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
 - Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
 - Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa quente do ferro.
 - Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
 - Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
 - **Efectuar a limpeza da caldeira pelo menos a cada três meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.**
 - Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
 - Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da chapa principalmente quando o ferro estiver quente.
 - Não colocar a chapa em contacto com superfícies metálicas.
 - Antes de guardar o aparelho, desligá-lo pressionando os interruptores (B) e (S), desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada, aguardar que esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
 - Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- **CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES**

DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIG. 1)

- A - Caldeira
- B - Interruptor de accionamento ferro
- C - Sinalizador luminoso de accionamento ferro
- D - Enrolador de cabo
- E - Grelha de apoio do ferro
- F - Tampa do reservatório
- G - Medidor de água
- H - Funil
- I - Cabo de alimentação
- L - Lâmpada piloto controle temperatura ferro
- M - Regulador termostato
- N - Placa
- O - Botão vapor
- P - Botão de vapor contínuo
- Q - Cursor de bloqueio
- R - Cabo de ligação ferro caldeira
- S - Interruptor de accionamento da caldeira
- T - Sinalizador luminoso de accionamento da caldeira
- U - Manómetro
- V - Regulador do vapor
- W - Tampa da caldeira

INSTRUÇÕES PARA O USO

Colocação em serviço

Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.

Encher o reservatório com água da torneira (max 15° franceses). Em caso de água muito calcária, aconselhamos utilizar água desmineralizada. Todavia, não adicionar qualquer aditivo: caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Enchimento do reservatório

Levantar a tampa (F) e introduzir água no reservatório, prestando atenção para não superar o limite MAX (Fig. 3). Fechar a tampa.



Atenção!

Nunca utilizar a máquina sem água no reservatório, mesmo no caso de passar a seco pois, em tal caso, a bomba poderia se danificar.

Utilização do aparelho

Conectar o aparelho à rede de alimentação controlando que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.

Pressionar o interruptor de accionamento da caldeira (S). Colocar o manipulador de regulação do vapor (V) no valor desejado e, mantendo o ferro sobre o apoio específico, aguardar cerca de oito minutos até quando o vapor estiver pronto. Em seguida, pressionar o interruptor (B) para ligar do ferro de passar.

Na primeira vez que se põe em funcionamento o ferro de passar, é possível ocorrer uma ligeira exalação de fumaça; trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após pouquíssimo tempo.

Neste ponto, seleccionar a temperatura desejada por meio da manopla termostato (M).

Quando a lâmpada piloto (L) acendese pela segunda vez, significa que a temperatura seleccionada foi alcançada e, portanto, o ferro de passar está pronto para o uso.

Antes de dirigir o jato de vapor sobre uma peça a ser passada, dar dois ou três toques prolongados de vapor na direcção do chão para estabilizar o jato de vapor (Fig. 4).



Atenção!

Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (E).

Se durante o acto de passar o jacto de vapor diminui, significa que se está entrando na reserva de água.

Jacto de vapor

Posicionar o manipulador de regulação do vapor (V) no valor MAX. Determinar a temperatura de engomar através do manipulador de regulação (M) além do símbolo (●●●) e aguardar até quando o sinalizador luminoso do ferro estiver apagado. Quando pressionar o botão vapor (O) de 3 a 5 segundos, um intenso jacto de vapor sairá quando o botão for liberado.

Vapor contínuo

Posicionar o manipulador de regulação do vapor (V) no valor MAX. Determinar a temperatura de engomar através do manipulador de regulação (M) além do símbolo (●●●). Quando a temperatura for atingida, pressionar o botão vapor (P). O cursor (Q) bloqueará o botão provocando a saída de um jacto de vapor contínuo e constante (Fig. 6). Para desbloquear o botão (P) e interromper o jacto contínuo deve-se empurrar o cursor (Q) para frente Fig. 7.

Seleção da temperatura

Verificar, antes de qualquer coisa, que no tecido haja uma etiqueta com as indicações referentes ao modo de passar e comparar o símbolo indicado na etiqueta com a tabela a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela.

Notar que a tabela faz referência a tecidos não engomados ou similares; caso o tecido tiver tal tratamento, pode-se passar também a uma temperatura mais baixa.

Regulação do vapor

Este aparelho é dotado de um manipulador (V) que permite regular a quantidade de vapor, do mínimo ao máximo, dependendo de como se quer engomar.

Manómetro

O produto é dotado de um manómetro (U) que indica a pressão do vapor no interior da caldeira. Se durante o uso o ponteiro indicar o símbolo (X) significa que a água da caldeira está terminando: efectuar o enchimento como explicado no capítulo "Enchimento da caldeira durante o uso".

Enchimento do reservatório durante o uso

Verificar sempre o nível da água que ficou no reservatório durante o período em que se passou roupa.

Adicionar água no depósito a fim de manter sempre visível o nível da água. Não superar o limite MAX.

Quando a água do depósito chegar ao nível mínimo de visibilidade, o aparelho ainda possuirá uma autonomia de trabalho de cerca de 15 minutos, pois ainda haverá água no depósito (que é só parcialmente visível).

Caso o reservatório fique sem água, perceber-se-á uma vibração e um ruído mais forte. Desligar o aparelho pressionando os interruptores (B) e (S). Desligar a ficha.

Quando o aparelho não for desligado prontamente, o sobreaquecimento da bomba poderá causar um momentâneo bloqueio do aparelho. Portanto, deve-se desligar o ferro, efectuar o enchimento do depósito e aguardar pelo menos uma hora e meia para que a máquina esfrie e retome seu funcionamento normal.

Levantando a tampa (F) e introduzindo água no reservatório com o medidor (G), prestando atenção para não superar o limite MAX (Fig. 3). Fechar a tampa, inserir a ficha na tomada de corrente e ligar novamente o aparelho pressionando os interruptores (B) e (S). Se o ferro permanecer inativo por longo tempo (várias semanas), antes de usá-lo aconselha-se mantê-lo na posição horizontal e acionar por aproximadamente 30 segundos o botão de alimentação de vapor (O) com o intuito de limpar os condutos internos de vapor.



Atenção!

Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (E).

PASSAR NA VERTICAL

O jacto de vapor contínuo pode ser usado para passar os tecidos na posição vertical. Este procedimento especial para passar serve para remover dobras de cortinas, tecidos, etc...; Posicionar o manípulo de regulação do vapor (V) no valor MAX. Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulação (M) além do símbolo (●●●). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.



Atenção!

Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

PASSAR A SECO





Para poder passar a seco, ou seja, sem vapor, após ter ligado o aparelho à rede de alimentação, é suficiente ligar o ferro (botão B) e regular a manopla termostato (M) à temperatura desejada. Estas operações devem ser efectuadas sem água no interior da caldeira.

SUGESTÕES

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc...

Já que o aquecimento da placa é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas.

Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (•) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.

| <i>Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos</i> | <i>Tipo de tecido</i> | <i>Termostato</i> |
|---|--|-------------------|
|  | Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda | • |
|  | Lã | ●● |
|  | Algodão Linho | ●●● |
|  | A marca na etiqueta significa "não passar" | |

Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada).

Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.

APÓS TER PASSADO

Desligar a caldeira pressionando o interruptor (B). Com a ficha inserida na tomada o aparelho permanece em tensão e é possível, pressionando o botão vapor (O), eliminar a pressão residual da caldeira. Desligar o ferro pressionando o interruptor (B). Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente. Aguardar alguns minutos para que o aparelho esfrie. Deixar que o ferro esfrie sobre a grelha de apoio específica tendo o cuidado de fazer com que os cabos de alimentação e de ligação não toquem as partes quentes do aparelho. Em seguida, deve-se esvaziar totalmente a caldeira de modo a evitar que a água estagnada na caldeira favoreça a formação de calcário. Guardar o aparelho sobre uma superfície estável e longe do alcance de crianças.

LIMPEZA DO APARELHO



Atenção!

Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente e deixar o ferro esfriar na respectiva grelha de apoio (E).



Atenção!

Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



Atenção!

Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

Limpeza da chapa

Os possíveis depósitos e outros materiais resíduos presentes na chapa podem ser eliminados utilizando um pano embebido em solução de água e vinagre. Deve-se sempre enxugar bem a chapa com um pano seco.



Atenção!

Não utilizar abrasivos para limpar a chapa. Fazer com que a chapa fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

Limpeza do ferro

Para a limpeza de o aparelho servir-se apenas de um pano úmido.

Esvaziamento e limpeza interna da caldeira



Atenção!

No caso em que tiver acabado de passar a roupa, desligar o aparelho, desconectar a tomada do ponto de corrente. Aguardar pelo menos duas ou três horas até quando o aparelho estiver bem frio e a pressão interna estiver terminada.



Atenção!

Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Para esta operação ter uma chave de fenda ou uma moeda.

Levantar a tampa (F) e inclinar o aparelho sobre um lavabo para esvaziar completamente o reservatório (Fig. 8).

Uma parte do depósito não é visível, certifique-se que o mesmo foi totalmente esvaziado antes de continuar as operações de limpeza da caldeira.

Não desaparafusar nunca a tampa da caldeira (W) (Fig. 9) com o aparelho na sua posição de trabalho, porque a água presente na caldeira poderá sair repentinamente (Fig. 10).

Inverter o aparelho de modo a colocar a tampa da caldeira voltada para a parte superior. Remover a proteção de borracha para descobrir a tampa metálica. Com uma chave de fenda ou uma moeda limpar a tampa (W). Colocar o aparelho sobre um lavabo e esvaziar totalmente a caldeira (Fig. 12).

Deitar água de torneira na caldeira (Fig. 13). Aparafusar a tampa (W) e agitar o aparelho. Esvaziar novamente a caldeira, para eliminar toda a água.

Repetir a operação até quando a água que sair da caldeira estiver limpa e cristalina. Ao terminar a operação de limpeza, encher com cerca de 400cc de água na caldeira (Fig. 13) e aparafusar a tampa apertando levemente, sem forçar excessivamente. Remeter o protetor de borracha.

Efectuar a limpeza da caldeira pelo menos acada três meses, de modo a eliminar possíveis resíduos de calcário que podem comprometer o funcionamento regular do aparelho.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor commerciële of industriële doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat is conform aan de EG-richtlijn 2006/95 en de richtlijn EMC-richtlijn 2004/108/ EEG.



Gevaar voor kinderen

- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens. Op gebruikers die het apparaat niet kennen en er geen ervaring mee hebben, of aan wie geen instructies voor het gebruik van het apparaat zijn gegeven, moet toezicht worden gehouden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen, onschadelijk te maken.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- **DOMPEL HET APPARAAT NIET IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.



Risico op schade door andere oorzaken

- Vul de stoomketel met water alvorens het apparaat aan te zetten. Het apparaat mag alleen met water worden gevuld met de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik voor het opnieuw vullen van de stoomketel altijd het bijgeleverde maatbekertje (G).
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Zorg ervoor dat wanneer het strijkijzer op zijn steunrooster wordt gezet, het steunrooster op een stabiele ondergrond staat.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet het strijkijzer dan altijd op het daarvoor bestemde steunrooster (E), zet het apparaat uit en trek de stekker altijd uit het stopcontact.
- Als de stoomknop wordt ingedrukt voordat de stoomketel de optimale temperatuur heeft bereikt of het strijkijzer warm is, kan er water uit de stoomgaten sijpelen.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van het stroomsnoer, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een erkend Service Centrum of door een daartoe gekwalificeerd persoon, om ieder risico te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als het stroomsnoer beschadigingen vertoont, deels verbrand is, enz.; het stroomsnoer mag uitsluitend door een door Ariete erkend Service Centrum worden gerepareerd en vervangen, anders komt de garantie te vervallen.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het in werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.



Let op – schade aan materialen

- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de plaat van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet zijn goedgekeurd door de producent van het apparaat kan schade en ongevallen veroorzaken.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Plaats het warme strijkijzer niet op de verbindingkabel of op het stroomsnoer, en let goed op dat ze niet in contact komen met de warme plaat van het strijkijzer.
- Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Maak de ketel minstens iedere drie maanden zo schoon, dat de eventuele kalkaanslag, die de normale werking van het apparaat kunnen storen, worden verwijderd.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir, anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Rol het stroomsnoer niet om de plaat wanneer het strijkijzer heeft is.
- Zet de plaat niet op metalen oppervlakken.
- De dop van het gedeelte dat stoom produceert bevat een beveiliging (geijkt, treedt in werking treedt in geval van overdruk) en mag alleen met een origineel reserveonderdeel vervangen worden.
- Zet alvorens het strijkijzer weg te zetten het apparaat uit door op de schakelaars (B) en (S) te drukken, trek altijd de stekker uit het stopcontact, wacht tot het ijzer is afgekoeld en laat de stoomketel helemaal leeglopen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz...).

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

BSCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIG. 1)

- A - Stoomketel
- B - Aan/uitknop strijkijzer
- C - Aan/uitlampje strijkijzer
- D - Kabelopslag
- E - Steunrooster strijkijzer
- F - Dop reservoir
- G - Maatbeker water
- H - Reservoir
- I - Stroomsnoer
- L - Controlelampje temperatuur strijkijzer
- M - Thermostaatregelaar
- N - Plaat
- O - Stoomknop
- P - Knop continue stoomafgifte
- Q - Blokkering
- R - Verbindingkabel strijkijzer - ketel
- S - Aan/uitknop ketel
- T - Aan/uitlampje ketel
- U - Manometer
- V - Regelaar stoomtoevoer
- W - Dop ketel

GBRUIKSAANWIJZING

Inwerkingstelling

Zet het strijksysteem op een stabiele vlakke ondergrond (bijv. tafel, strijkplank). Voor het stoomstrijken kan kraanwater worden gebruikt (max. 15 Franse graden). Het wordt aangeraden gedemineraliseerd water te gebruiken. Voeg echter geen additieven toe, anders komt de garantie te vervallen.

Reiniging van het reservoir

Licht de dop (F) op en giet water in het reservoir, en let er daarbij op dat het aangegeven maximumniveau niet wordt overschreden (Fig. 3). Zet de dop weer op het reservoir.



Let op!

Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir, ook bij droog strijken, anders kan de pomp beschadigd raken.

Het aanzetten van het apparaat

Wikkel het stroomsnoer helemaal af.

Koppel het apparaat aan het lichtnet en controleer of de spanning aangegeven op het plaatje met de technische gegevens overeenkomt met die van het lokale lichtnet.

Druk op de aan/uitschakelaar van de ketel (S). Stel de stoomregelknop (V) in op de gewenste waarde en wacht, met het strijkijzer op het speciale steunrooster, ongeveer acht minuten tot de stoomafgifte gereed is. Druk vervolgens de schakelaar (B) in voor het in werking stellen van het strijkijzer.

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; dit is een heel normaal verschijnsel dat in uiterst korte tijd vanzelf verdwijnt.

Kies nu de gewenste temperatuur met behulp van de thermostaatknop (M).

Wanneer het controlelampje (L) zich voor de tweede keer oplicht, betekent dit dat de gekozen temperatuur is bereikt en het strijkijzer dus klaar is voor gebruik.

Geef, alvorens de stoomstoot direct op het te strijken kledingstuk te richten, eerst twee of drie keer een stoomstoot in de richting van de grond om hem te stabiliseren (Fig. 4).



Let op!

Wek nooit stoom op wanneer het strijkijzer op het speciale rooster (E) staat.

Als tijdens het strijken de stoomtoevoer vermindert, is dat een teken dat er te weinig water is.

Stoomstoot

Zet de stoomregelknop (V) op de MAX-waarde. Stel de strijktemperatuur met de regelknop (M) in voorbij het symbool (**), en wacht tot het lampje van het strijkijzer gedoofd is. Wanneer u op de stoomknop (O) 3 tot 5 seconden indrukt, zal een sterke stoomstoot worden gegeven wanneer de knop wordt losgelaten.

Continue stoomafgifte

Zet de stoomregelknop (V) op de MAX-waarde. Stel de strijktemperatuur met de regelknop (M) in voorbij het symbool (**). Druk, wanneer de temperatuur is bereikt, op de stoomknop (P). De blokkering (Q) blokkeert de knop en zorgt ervoor dat er continu een constante hoeveelheid stoom wordt afgegeven (Fig. 6). Druk de blokkering (Q) naar voren om de knop (P) te deblokken en de continue stoomafgifte te onderbreken Fig. 7.

Het selecteren van de temperatuur

Controleer allereerst of er op de te strijken stof een etiket is aangebracht met de strijkinstructies, en confronteer het symbool op dit etiket met de onderstaande tabel. Mocht er geen etiket met strijkinstructies zijn, maar u kent het type stof, volg dan de aanwijzingen in de tabel.

Wij maken u erop attent dat de tabel betrekking heeft op stoffen die niet met appret of dergelijke middelen zijn behandeld; in dit geval dienen ze op een lagere temperatuur te worden gestreken.

Stoomafgifte instellen

Dit apparaat is uitgerust met een knop (V) waarmee de stoomafgifte kan worden geregeld, van minimaal tot maximaal, afhankelijk van wat de te strijken stof vereist.

Manometer

Het product is uitgerust met een manometer (U) waarmee de stoomdruk in de ketel wordt aangegeven. Als tijdens het gebruik de wijzer op het symbool (X) komt betekent dit dat het water in de ketel bijna op is: vul water bij volgens de instructies in het hoofdstuk "Ketel vullen tijdens gebruik".

Het vullen van de stoomketel tijdens het gebruik

Controleer altijd het waterniveau in het reservoir tijdens het strijken.

Zorg ervoor dat tijdens het bijvullen van water in het reservoir het waterpeil altijd zichtbaar blijft. Het met MAX aangegeven peil mag niet worden overschreden.

Als het water in het reservoir het minimale zichtbare niveau heeft bereikt, heeft het apparaat nog een strijkautonomie van ongeveer 15 minuten, aangezien het reservoir (dat slechts gedeeltelijk zichtbaar is) nog water bevat.

Als het water in het reservoir op is, wordt dit aangegeven door een vibratie en een harder geluid. Zet het apparaat uit door

op de schakelaar (B) en (S) te drukken. Trek de stekker uit het stopcontact;

Als het apparaat niet meteen wordt uitgeschakeld, raakt de pomp oververhit waardoor het apparaat tijdelijk kan worden geblokkeerd. Dan moet het apparaat worden uitgeschakeld, het reservoir worden bijgevuld, en moet u minstens anderhalf uur wachten tot het apparaat is afgekoeld en weer normaal gaat werken.

Licht de dop (F) op en giet water in het reservoir met behulp van de maatbeker (G) Fig. 3, en let er daarbij op dat het aangegeven maximumniveau niet wordt overschreden. Zet de dop (F) er weer op, steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan door op de knop (B) en (S) te drukken.

In geval het strijkijzer voor langere tijd niet wordt gebruikt (meerdere weken), wordt aangeraden hem horizontaal te houden en gedurende ongeveer 30 seconden op de stoomknop (O) te drukken om de interne leidingen van de stoom te reinigen.



Let op!

Wek nooit stoom op wanneer het strijkijzer op het speciale rooster (E) staat.

STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

U kunt de stoomstoot gebruiken om stoffen in verticale stand te strijken. Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen. Zet de stoomregelknop (V) op de MAX-waarde. Stel de strijkt temperatuur met de regelknop (I) in voorbij het symbool (●●●). Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop.



Let op!

Strijk geen stoffen die omhoog worden gehouden door andere personen.

DROOGSTRIJKEN

Om droog, ofwel zonder stoom, te strijken hoeft enkel, na het apparaat op het lichtnet te hebben aangesloten, het apparaat aan te worden aangezet (toets B) en de thermostaat (I) op de gewenste temperatuur te worden ingesteld. Deze handelingen moeten worden uitgevoerd zonder water in de ketel.

SUGGESTIES

Verdeel de te strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz...

Aangezien de plaat van het strijkijzer zich erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld, is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen.

Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die minder warmte vereisen. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

| Etiket Strijkinstructies aangegeven Op de kleding | Soort stof | Thermostaat |
|--|--|-------------|
| | Synthetisch materiaal: Cellulose Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde | • |
| | Wol | •• |
| | Katoen Linnen | ••• |
| | Het symbool op het etiket betekent "niet strijken" | |

Als u de samenstelling van de te strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voer een test uit door dit gedeelte te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatief lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregeld op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijk glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

NA TE HEBBEN GESTREKEN

Zet het apparaat uit door op de schakelaar (B) te drukken. Met de stekker in het stopcontact blijft het apparaat onder spanning staan, en kan, door op de stoomknop (O) te drukken, de druk van de ketel worden gehaald. Trek de stekker uit het stopcontact. Wacht een aantal minuten om het apparaat af te laten koelen. Laat het strijkijzer afkoelen op het speciale

steunrooster, en zorg er daarbij voor dat het stroomsnoer en het verbindingssnoer niet tegen de hete delen van het apparaat komen. Laat vervolgens de ketel helemaal leeglopen, om te voorkomen dat er, doordat er water in de ketel blijft staan, kalkaanslag ontstaat.

Zet het apparaat weg op een stabiele ondergrond en buiten bereik van kinderen.

REINIGING VAN HET APPARAAT



Let op!

Trek, alvorens over te gaan tot de reiniging van het apparaat, altijd eerst de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen op het speciale steunrooster (E).



Let op!

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



Let op!

Controleer regelmatig of het stroomsnoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

Reiniging van de plaat

Eventuele aanslag en andere resten op de plaat kunnen worden verwijderd met een in water met azijn gedrenkte lap. Droog de plaat altijd af met een droge lap.



Let op!

Gebruik geen schurende middelen om de plaat te reinigen. Zorg dat de plaat glad blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

Reiniging van het strijkijzer

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

Ledigen en interne reiniging van de stoomketel



Let op!

Als u klaar bent met strijken, zet het apparaat dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tenminste 2 uur totdat het apparaat goed afgekoeld is.



Let op!

Giet geen azijn, ontkalkingsmiddel of andere geparfumeerde middelen in de ketel, anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Gebruik voor deze handeling een platte schroevendraaier of een munt.

Verwijder de dop van het reservoir (F) en houd het apparaat schuin boven een wastafel om alle water uit het reservoir te laten lopen (Fig. 8).

Omdat een deel van het reservoir niet zichtbaar is, moet worden gecontroleerd of hij helemaal leeg is alvorens de ketel te reinigen.

Schroef de dop van de ketel (W) Fig. 9 nooit helemaal los met het apparaat in de werkpositie, aangezien er plotseling water uit de ketel zou kunnen schieten. (Fig. 10).

Houd het apparaat op zijn kop zodat de zitting van de dop van de ketel aan de bovenkant zit. Verwijder de rubberen bescherming zodat de metalen dop bloot komt te liggen (Fig. 11). Draai met een platte schroevendraaier of een munt de dop (W) los. Houd het apparaat boven een wastafel en laat de ketel helemaal leeglopen (Fig. 12).

Giet kraanwater in de ketel (Fig. 13). Draai de dop (W) vast en schud het apparaat. Giet de ketel opnieuw helemaal leeg. Herhaal deze handeling tot het water dat uit de ketel komt helder en schoon is.

Giet, na het reinigen, ongeveer 400 cc water in de ketel (Fig.13), en draai de dop iets vast zonder hem te forceren. Zet de rubberen bescherming er weer op.

Het wordt aangeraden de ketel minstens iedere drie maanden zo schoon te maken, dat de eventuele kalkaanslag, die de normale werking van het apparaat kunnen storen, worden verwijderd.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/ΕΟΚ και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΟΚ.



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές φυσικές ή πνευματικές ανάγκες. Οι χρήστες που δεν έχουν πείρα και γνώση της συσκευής ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, πρέπει να την χρησιμοποιούν υπό την επίβλεψη ενός απόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΆΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- Μην αρχίσετε να σιδερώσετε με βρεγμένα χέρια ή ζυπόλητοι.



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το λέβητα με νερό. Να βγάξετε πάντα το φως του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Για να ανεφοδιάσετε το λέβητα, να χρησιμοποιείτε πάντα τη μεζούρα (G) που συνοδεύει τη συσκευή.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός. Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνετε από το χώρο που βρίσκεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να ακουμπάτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Όταν ακουμπάτε το σίδερο στην ειδική σχάρα, να βεβαιώνετε πως η σχάρα είναι ακουμπισμένη σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Σε περίπτωση που πρέπει να απουσιάσετε, έστω και για λίγα λεπτά, να τοποθετείτε πάντα το σίδερο στην ειδική σχάρα (E), να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε πάντα το φως του καλωδίου από την πρίζα.
- Μπορεί να εκρέυσει νερό από τις σπές του ατμού, αν πατήσετε το κουμπί του ατμού πριν από την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας στο δοχείο ή πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, με καμένα σημεία, κ.λπ. Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Aqiete, διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σίδερου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδηρου.
- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπαλαντέζες), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό. Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε το σίδηρο όταν είναι ζεστό, πάνω στο καλώδιο σύνδεσης ή στο καλώδιο τροφοδοσίας και φροντίστε να μην ακουμπάνε τα καλώδια στη σχάρα όταν είναι ζεστή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φις του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Να καθαρίζετε το λέβητα τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες, για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων που μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στην κανονική λειτουργία της συσκευής.
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες. Διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδηρο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Η τάπα του λέβητα είναι εφοδιασμένη με μια διάταξη ασφαλείας (βαθμονομημένη, που επεμβαίνει σε περίπτωση υπερπίεσης του λέβητα) και πρέπει να αντικαθίσταται μονάχα με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.
- Πριν φυλάξετε τη συσκευή, σβήστε την πατώντας τους διακόπτες (B) και (S), βγάλτε από την πρίζα το φις του καλωδίου τροφοδοσίας, αφήστε την να κρυώσει και αδειάστε τελείως το λέβητα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).

• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. 1)

- A - Λέβητας
- B - Διακόπτης που ανάβει το σίδηρο
- C - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας του σίδηρου
- D - Μηχανισμός περιτύλιξης καλωδίου
- E - Σχάρα για να ακουμπάει το σίδηρο
- F - Τάπα δοχείου
- G - Μεζούρα νερού
- H - Δοχείο
- I - Καλώδιο τροφοδοσίας
- L - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδηρου
- M - Διακόπτης θερμοστάτη
- N - Πλάκα
- O - Κουμπί ατμού
- P - Κουμπί συνεχούς ατμού
- Q - Ασφαλιστικός δρομέας
- R - Καλώδιο σύνδεσης λέβητα - σίδηρου
- S - Διακόπτης λειτουργίας του λέβητα
- T - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας του λέβητα
- U - Μανόμετρο
- V - Ρυθμιστής ατμού
- W - Τάπα λέβητα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε το σύστημα Σιδερώματος σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια (π.χ. Τραπέζι, σιδερώστρα).

Για να σιδερώσετε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε νερό της βρύσης (το πολύ 15° γαλλικού βαθμού). Συνιστούμε απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε καμία άλλη ουσία: θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.

Γέμισμα δοχείου

Αφαιρέστε την τάπα (F) και γεμίστε με νερό το δοχείο προσέχοντας να μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη (Εικ. 3). Ξαναβάλετε την τάπα στο δοχείο.



Προσοχή!

όμα και όταν η συσκευή είναι γυρισμένη στο στεγνό σιδέρωμα, μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς νερό γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.

Άναμμα συσκευής

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο.

Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα αφού βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου περιοχής σας, είναι η ίδια με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της συσκευής.

Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας του λέβητα (S). Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (V) στην επιθυμητή τιμή και αφήνοντας το σίδερο ακουμπισμένο στη σχάρα, περιμένετε για οκτώ λεπτά περίπου, να ετοιμαστεί ο ατμός. Στη συνέχεια πατήστε τον διακόπτη (B) για να ανάψετε το σίδερο.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός. Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα.

Στη συνέχεια γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (M) στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

Όταν ανάψει για δεύτερη φορά το ενδεικτικό λαμπάκι (L), σημαίνει πως το σίδερο έχει φτάσει στη θερμοκρασία που επιλέξατε και μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε.

Πριν κατευθύνετε τον ατμό στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε, εκτοξεύστε τον δύο – τρεις φορές προς το πάτωμα για να τον σταθεροποιήσετε (Εικ. 4).



Προσοχή!

Προσέξτε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού, όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (E).

Αν κατά την διάρκεια του σιδερώματος, μειωθεί η ποσότητα του ατμού, σημαίνει πως τελειώνει το νερό στο δοχείο.

Μια εκτόξευση ατμού

Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (V) στη μέγιστη (MAX) τιμή. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (M) πέραν από το σύμβολο (***) και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι του σιδερού. Πατώντας το κουμπί ατμού (O) από 3 μέχρι 5 δευτερόλεπτα, την ώρα που θα το αφήνετε θα παρέχεται μια έντονη εκτόξευση ατμού.

Συνεχής εκτόξευση ατμού

Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (V) στη μέγιστη (MAX) τιμή. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (M) πέραν από το σύμβολο (***). Όταν η θερμοκρασία είναι σωστή πατήστε το κουμπί ατμού (P). Ο δρομέας (Q) θα ασφαλίσει το κουμπί προκαλώντας συνεχή και σταθερή εκτόξευση του ατμού (Εικ. 6). Για να ελευθερώσετε το κουμπί (P) και να διακόψετε την συνεχή εκτόξευση του ατμού, ωθήστε προς τα εμπρός τον δρομέα (Q) Εικ. 7.

Επιλογή θερμοκρασίας

Κατ' αρχήν δείτε αν υπάρχει στο ρούχο μια ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα και συγκρίνετε τις υποδείξεις της ετικέτας με τον παρακάτω πίνακα.

Αν δεν βρείτε την ετικέτα, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος, ακολουθείτε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα.

Επισημαίνουμε πως ο παρακάτω πίνακας δεν αναφέρεται σε υφάσματα που έχουν υποστεί κάποια συνθετική επεξεργασία, οπότε θα πρέπει να σιδερώσετε με χαμηλότερη θερμοκρασία.

Ρύθμιση ατμού

Η συσκευή αυτή είναι εφοδιασμένη με έναν ειδικό διακόπτη (V) που ρυθμίζει την ποσότητα του ατμού, από το ελάχιστο στο μέγιστο, ανάλογα με τις ανάγκες των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε.

Μανόμετρο

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη (U) που δείχνει την πίεση του ατμού μέσα στο λέβητα. Αν κατά την διάρκεια της χρήσης της συσκευής, ο δείκτης μετατοπιστεί στο (X) σημαίνει πως τελειώνει το νερό στο λέβητα: γεμίστε το λέβητα με νερό, όπως περιγράφεται στην παράγραφο " Γέμισμα λέβητα κατά τη διάρκεια της χρήσης ".

Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση

Όταν σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού που απομένει στο δοχείο.

Προσθέστε νερό στο δοχείο ώστε να είναι πάντα ορατή η στάθμη του νερού. Μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη (σημάδι MAX).

Όταν το νερό στο δοχείο φτάσει στην ελάχιστη ορατή στάθμη, η συσκευή είναι σε θέση να σιδερώσει ακόμα για 15 λεπτά, δεδομένου ότι υπάρχει ακόμα νερό στο δοχείο (που είναι ορατό μονάχα εν μέρει).

Αν μείνει χωρίς νερό το δοχείο, ενώ λειτουργεί η αντλία τροφοδοσίας του λέβητα, θα αισθανθείτε κάποια δόνηση και θα ακούσετε έναν θόρυβο. Πρέπει να σβήσετε αμέσως τη συσκευή πατώντας τους διακόπτες (B) και (S) και να βγάλετε το φως του καλωδίου από την πρίζα.

Αν δεν σβήσετε άμεσα τη συσκευή, η υπερθέρμανση της αντλίας μπορεί να προκαλέσει προσωρινό μπλοκάρισμα της συσκευής. Κατά συνέπεια πρέπει να σβήσετε το σίδερο, να γεμίσετε το δοχείο με νερό και να περιμένετε τουλάχιστον μιάμιση ώρα για να κρυσώσει η συσκευή και να επανέλθει στην κανονική λειτουργία.

Βγάλετε την τάπα (F) και προσθέστε νερό χρησιμοποιώντας τη μεζούρα (G) Εικ.3, προσέχοντας να μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη (σημάδι MAX). Ξαναβάλτε την τάπα (F), βάλτε το φινι στην πρίζα και ανάψτε την συσκευή πατώντας τους διακόπτες (B) και (S). Αν δεν χρησιμοποιήσετε το σίδερο για μερικές εβδομάδες πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε, ακουμπήστε το οριζόντια και πατήστε το κουμπί του ατμού (O) για 30 δευτερόλεπτα περίπου, ώστε να καθαρίσουν οι εσωτερικοί αγωγοί του ατμού.



Προσοχή!

Προσέξτε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού, όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (E).

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συνεχή εκτόξευση του ατμού, για να σιδερώσετε στα όρθια. Αυτή η συγκεκριμένη διαδικασία σιδερώματος χρησιμεύει για να ισιώσετε κουρτίνες ή άλλα διάφορα υφάσματα που είναι τσαλακωμένα. Γυρίστε τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (V) στη μέγιστη (MAX) τιμή. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (I) πέραν από το σύμβολο (●●●). Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού.



Προσοχή!

Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, βάλτε το φινι του καλωδίου στην πρίζα, πατήστε το διακόπτη (B) που ανάβει το σίδερο και ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (M) στην επιθυμητή θερμοκρασία. Οι εργασίες αυτές πρέπει να εκτελούνται χωρίς νερό στο λέβητα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος μάλλινα, βαμβακερά κλπ.

Δεδομένου ότι η πλάκα του σιδήρου ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυσώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδερώμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία.

Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτελείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (+) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.

| Ετικέτα Οδηγίες για το σιδερώμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος | Τύπος υφάσματος | Θερμοστάτης |
|--|---|-------------|
| | Συνθετικά υφάσματα: Οργάντζες Ακρυλικά Βισκόζ Πολυαμμίδη Νάυλόν Βισκόζ ρεγιόν Μεταξωτά | ● |
| | Μάλλινα | ●● |
| | Βαμβακερά Λινά | ●●● |
| | Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται» | |

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη), για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβάζοντας την σταδιακά.

Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλι) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Σβήστε το λέβητα πατώντας τον διακόπτη (S). Όταν το φινι είναι στην πρίζα, η συσκευή συνεχίζει να έχει τάση και έτσι μπορείτε, πατώντας το κουμπί ατμού (O), να εκτονώσετε την πίεση που απέμεινε στο λέβητα. Βγάλετε το φινι από την

πρίζα. Περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει η συσκευή. Σβήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη (B). Ακουμπήστε το σίδερο στη σχάρα και αφήστε το να κρυώσει, προσέχοντας να μην ακουμπάει κανένα καλώδιο στις ζεστές επιφάνειες της συσκευής. Στη συνέχεια αδειάστε τελείως το λέβητα για να μην σχηματιστούν άλατα στον πυθμένα του. Φυλάξτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα μικρά παιδιά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Προσοχή!

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει ακουμπισμένο στη σχάρα (E).



Προσοχή!

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



Προσοχή!

Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πληγείτε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

Καθαρισμός της πλάκας

Μπορείτε να αφαιρέσετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων ή άλλων ουσιών στην πλάκα του σιδήρου, χρησιμοποιώντας ένα πανί βουτηγμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι. Σκουπίστε καλά την πλάκα με ένα στεγνό πανί.



Προσοχή!

Μην χρησιμοποιείτε τραχιά υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα. Φροντίστε να παραμείνει λεία η πλάκα: αποφύγετε να την φέρετε σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

Καθαρισμός του σιδήρου

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.



Προσοχή!

Μόλις τελειώσετε το σιδέρωμα, σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το φιν του καλωδίου από την πρίζα και περιμένετε για δύο ώρες περίπου μέχρι να κρυώσει το σίδερο.



Προσοχή!

Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες. Θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.

Για την εργασία αυτή χρειάζεται ένα πλατυκέφαλο κατσαβίδι ή ένα νόμισμα.

Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου (F) και γείρετε τη συσκευή σε ένα νεροχύτη ή νιπτήρα για να αδειάσετε τελείως το νερό από το δοχείο (Εικ. 8).

Ένα μέρος του δοχείου δεν είναι ορατό. Πριν προχωρήσετε στις εργασίες καθαρισμού του λέβητα, πρέπει να βεβαιωθείτε πως είναι τελείως άδειο το δοχείο.

Μην ξεβιδώνετε ποτέ την τάπα του λέβητα (W) (Εικ. 9) όταν η συσκευή είναι στη θέση λειτουργίας, γιατί μπορεί να πεταχτεί ξαφνικά το νερό που υπάρχει στο λέβητα (Εικ. 10).

Αναποδογυρίστε τη συσκευή για να φέρετε στο πάνω μέρος την τάπα ασφαλείας του λέβητα. Αφαιρέστε το λαστιχένιο καπάκι της μεταλλικής τάπας (Εικ. 11). Ξεβιδώστε την τάπα (W) με ένα κατσαβίδι ή ένα νόμισμα. Μεταφέρετε τη συσκευή σε ένα νεροχύτη ή νιπτήρα για να αδειάσετε τελείως το νερό από το λέβητα (Εικ. 12).

Γεμίστε το λέβητα με νερό της βρύσης (Εικ. 13). Βιδώστε την τάπα (W) και κουνήστε τη συσκευή. Αδειάστε ξανά τελείως το νερό από το λέβητα. Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία, μέχρις ότου το νερό που βγαίνει από το λέβητα να είναι καθαρό και διαυγές.

Όταν ολοκληρώσετε την διαδικασία καθαρισμού, γεμίστε το λέβητα με περίπου 400cc νερού (Εικ. 13) και βιδώστε ελαφρά την τάπα χωρίς να την φορτσάρετε. Ξαναβάλτε το λαστιχένιο καπάκι.

Να καθαρίζετε το λέβητα τουλάχιστον κάθε 3 μήνες για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα αλάτων που μπορεί να δημιουργήσουν πρόβλημα στην κανονική λειτουργία της συσκευής.

НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор предназначен только для домашнего применения и не приемлем в коммерческих и промышленных целях.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. не предусматривается бесплатная ассистенция поломок, произошедших по причине не предназначенной упаковки продукта, хотя бы при перевозке в авторизованный Центр Ассистенции.
- Данный прибор соответствует директиве 2006/95/CE и директиве EMC 2004/108/CEE.



Опасность для детей

- Данный прибор не должен быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями и с пониженной чувствительностью. Пользователи с недостаточным опытом или знанием прибора, или не получившие инструкций о том, как пользоваться прибором, должны пользоваться им под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность.
- Необходимо следить, чтобы дети не использовали прибор для игр.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.



Опасность в отношении электричества

- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- НЕ ОПУСКАТЬ ПРИБОР В ВОДУ И В ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
- Не откручивать влажными руками или когда вы босиком.



Опасность, возникающая по другим причинам

- Перед применением аппарата, заполнить бак водой. Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.
- Для наполнения бака использовать мерный стаканчик (G), входящий в комплект поставки.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма. Это нормальное явление, которое вызывается смазкой некоторых деталей и быстро прекращается.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- Не оставлять подключенный к электросети прибор без присмотра.
- Применять и оставлять прибор необходимо на устойчивой поверхности.
- Когда утюг установлен на свою подставку, необходимо убедиться в том, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Когда вы должны отлучиться даже на короткий промежуток времени, установить утюг на специальную подставку, предназначенную для этого (E), выключить прибор и отсоединить электрический провод питания от электрической розетки.
- Нажатие кнопки выпуска пара до достижения парового котла оптимальной температуры и до нагрева утюга может вызвать вспрыскивание воды из отверстий для пара.
- Прибор не должен применяться в случае падения, когда видны следы ушиба или при обнаруживании потери воды. Все починки, включая замену провода питания, должны проводиться только в Авторизованном Центре Ассистенции или человеком, имеющим необходимую квалификацию, для избежания любого риска.
- Не следует пользоваться прибором, если его питающий провод поврежден или подгорел; ремонт и замена питающего провода должны проводиться исключительно в Авторизованном Центре технической помощи Ariete; в противном случае гарантийные обязательства не соблюдаются



Предупреждения в отношении к ожогам

- Ни когда не пробовать гладить множество изделий каждый раз.
- Не дотрагиваться к металлическим частям утюга, когда он находится в работе и в последующих минутах, после того как вы его выключили, можете получить ожоги.
- Не направлять струю пара по отношению к телу и домашним животным.



Предупреждение – материальный ущерб

- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. не предусматривается бесплатная ассистенция поломок, произошедших по причине не предназначенной упаковки продукта, хотя бы при перевозке в авторизованный Центр Ассистенции.
 - Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
 - Перед применением всегда распрямлять провод.
 - Применение неавторизованных производителем прибора электрических удлинителей может спровоцировать поломки и возгорания.
 - Не применяйте газированную воду (разбавленную углекислым газом). В случае, когда вода содержит известь, рекомендуется применять деминерализованную воду.
 - Не ставить горячий утюг свежу соединительного провода или провода питания и быть осторожным, что бы они не когда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
 - Не вытаскивать вилку из электророзетки и при этом тянуть за провод.
 - После того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все его части остыли, прибор может быть очищен только при помощи необразивной и влажной ткани. Не применять салфетки, которые могут повредить пластмассовые части.
 - Проводить очистку котла хотя бы раз в каждые три месяца, таким образом, устраняя возможные отложения извести, которые могут помешать правильной работе прибора.
 - Не наливать в бак уксус, декальцификатор или другие пахнущие жидкости; в наказание - срочное прекращение действия гарантии.
 - Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
 - Не дотрагиваться пошвой утюга к другим металлическим поверхностям.
 - Колпачок парового котла имеет встроенный механизм безопасности (срабатывающий в случае аномального превышения давления парового котла), который, при необходимости, должен быть заменен только на аналогичный.
 - Прежде чем оставить прибор, необходимо выключить его, нажимая при этом на переключатели (B) и (S) и всегда вытаскивая вилку провода питания из розетки, подождать пока он охладиться и вылить всю воду из котла.
 - Не подвергать прибор влиянию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (РИС. 1)

- A - Паровой котел
- B - Выключатель утюга/котла
- C - Индикатор включения утюга/котла
- D - Устройство для намотки провода
- E - Подставка для утюга
- F - Колпачок бака
- G - Мерный стаканчик
- H - Бак
- I - Питающий провод
- L - Световой индикатора контроля температуры утюга
- M - Переключатель термостата
- N - Подошва
- O - Кнопка выпуска пара
- P - Кнопка включения постоянного пара
- Q - Блокировочный переключатель
- R - Провод для соединения утюга и котла
- S - Выключатель котла
- T - Индикатор включения котла
- U - Манометр
- V - Регулятор пара
- W - Колпачок котла

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ввод в эксплуатацию

Поставить аппарат на устойчивую и горизонтальную поверхность (напр. стол, гладильная доска). Для глажки с паром может быть использована вода из-под крана, (макс. 15 французских градусов). Рекомендуется использовать деминерализованную воду. Не добавлять разбавители; в наказание - срочное прекращение действия гарантии.

Наполнение бака

Поднять колпачок (F) и залить воду в бак, следя за тем, чтобы не превысить указанный максимальный уровень (Рис. 3). Вновь установить колпачок на бак.



Внимание!

Ни когда не применять аппарат без воды в баке, даже в случае сухой глажки, может повредиться насос.

Включение прибора

Полностью размотать питающий кабель.

Подключить прибор к электросети, проверив предварительно, чтобы напряжение на табличке прибора соответствовало напряжению электросети. Нажать кнопку включения котла (S). Установить регулятор подачи пара (V) на желаемое значение, и, установив утюг на специальную решетку, подождать около восьми минут пока будет готов пар. Затем нажать кнопку (B) для включения утюга.

При первом включении утюга может произойти легкий выход дыма - это абсолютно нормальное явление, которое проходит через короткое время.

Выбрать желаемую температуру с помощью переключателя термостата (M).

Повторное включение светового индикатора (L) означает, что желаемая температура достигнута, и утюг готов к использованию. Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи (Рис. 4).



Внимание!

Не выпускать пар, когда утюг находится на подставке (E).

Если при глажке струя пара уменьшается, значит, уменьшается количество воды в паровом котле.

Выброс пара

Установить регулятор пара (V) на значении MAX. Установить температуру для глажки регулятором (M) больше символа (***) и подождать выключения индикатора утюга. При нажатии кнопки подачи пара (O) от 3 до 5 секунд, сильная струя пара будет выпущена при отпускании кнопки.

Постоянная подача пара

Установить регулятор пара (V) на значении MAX. Установить температуру для глажки регулятором (M) больше символа (***) При достижении заданного значения температуры нажать кнопку подачи пара (P). Курсор (Q) заблокирует кнопку, вызывая постоянную струю пара (Рис. 6). Для отключения кнопки (P) и прекращения подачи струи пара подвинуть курсор вперед (Q) Рис. 7.

Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке, и проверить, соответствует ли символ, указанный на этикетке, нижеуказанной таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице. В таблице приводятся типы тканей без применения аппретирования или подобной отделки, в противном случае их можно гладить при более низкой температуре.

Регулировка пара

Прибор оснащен регулятором (V), позволяющим регулировать количество пара, от минимального до максимального значения в зависимости от потребностей при глажке.

Манометр

Прибор оснащен манометром (U), указывающим давление пара внутри котла. Если при работе стрелка указывает на символ (X), это значит, что количество воды в котле недостаточно: наполнить котел в соответствии с процедурой, описанной в параграфе "Наполнение котла в процессе использования".

Наполнение бака в процессе применения

Всегда проверять уровень воды в баке во время глажки.

Добавлять воду в бак до тех пор, пока уровень воды будет оставаться видимым. Не превышать MAX уровень.

Когда вода в баке достигнет минимального видимого уровня, прибор может продолжать работу еще в течение 15 минут, так как в баке (содержимое которого не видно полностью) содержится еще немного воды.

Когда вода в баке закончится, будет чувствоваться вибрация и более сильный шум. В этом случае необходимо выключить прибор выключателем (B) и (S). Отсоединить вилку питающего кабеля от розетки.

Если прибор не будет выключен вовремя, перегрев насоса может вызвать немедленную остановку прибора. Необходимо выключить утюг, наполнить бак и подождать не менее полтора часа до охлаждения прибора и возобновления нормальной работы.

Поднять колпачок (F) и добавить воду, пользуясь мерным стаканчиком (G) Рис. 3, следя за тем, чтобы не превысить указанный MAX уровень. Вновь установить колпачок (F), вставить вилку кабеля в розетку питающей сети и нажать выключатель (B) и (S). Если утюг не используется в течение долгого времени (несколько недель), перед глажкой рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и нажимать кнопку подачи пара (O) в течение примерно 30 секунд для очистки внутренних каналов прохождения пара. Не проводить данную процедуру над подставкой для утюга (E).



Внимание!

Не выпускать пар, когда утюг находится на подставке (E).

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА

Можете применять струю непрерывного пара для глажки тканей в вертикальном положении. Эта специальная процедура необходима при помятых шторах, тканях и т.д. Установить регулятор пара (V) на значении MAX. Установить температуру глажки при помощи регулирующей рукоятки (M) после знака (***) . Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара



Внимание!

Не гладить ткань, держашую другими людьми.





СУХАЯ ГЛАЖКА

Для сухой глажки, то есть без пара, после подсоединения прибора к сети, достаточно включить прибор (кнопка B) и настроить терморегулятор (M) на желаемую температуру. Эта процедура должна выполняться при отсутствии воды в котле.

СОВЕТЫ

Подготовить ткани для глажки по типам: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком и т.д.

Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, позволяющим глажку при более высокой температуре. Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самую низкую температуру. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (*) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

| Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани | Тип ткани | Термостат |
|---|---|-----------|
|  | Акриловое Модалрил Полипропилен Полиуретан Ацетат Триацетат Металлизированная медью ткань Полиамид (нейлон) Модалная вискоза Полиэстер (район) | • |
|  | Шерсть | •• |
|  | Хлопок Лен | ••• |
|  | Символ на этикетке означает "Не гладить" | |

Если вам не знаком состав ткани подлежащей глажке, то не обходимо выбрать невидимую сторону. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать от температуры относительно низкой постепенно её увеличивать до необходимой).

Чистошерстяные ткани (100%) могут быть отглажены утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны.

По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен находиться в постоянном движении по ткани.

ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

Выключить котёл, нажимая на переключатель (S). При вставленной вилке в розетку аппарат останется в напряжении и при помощи нажатия на кнопку пара (O), устранить оставшиеся давление в котле. Выключить аппарат, нажимая на переключатель (B). Отсоединить питательный провод от розетки питания. Подождать несколько минут, чтобы прибор охладился. После этого, с большой осторожностью, начать отвинчивать колпачок котла (F), подождать прекращение свиста выходящего пара, затем полностью отвинтить колпачок. Оставить прибор для охлаждения на специальной ре-

шетке, следя за тем, чтобы питающие и соединительные провода не дотрагивались до горячих поверхностей прибора. Затем полностью отвинтить котел таким образом, чтобы застой горячей воды не вызывал образование накипи. Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

ОЧИСТКА ПРИБОРА



Внимание!

Перед очисткой прибора отключить его от электросети и поставить утюг на специальную подставку для его охлаждения.



Внимание!

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



Внимание!

Регулярно контролировать состояние провода питания перед применением и при повреждении отнести в ближайший центр ассистенции для замены его профессиональным персоналом.

Очистка подошвы

Возможные отложения или остатки другого материала на подошве могут устраняться при помощи применения материала, пропитанного раствором воды и уксуса. Осушить подошву при помощи сухой ткани.



Внимание!

Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

Очистка утюга

Чистить пластмассовые части при помощи влажного не абразивного материала и протереть сухой тканью.

Опустошение и очистка котла



Внимание!

В случае окончания глажки, выключить аппарат, вытащить вилку из розетки тока. Перед тем, как открутить колпачок, подождать хотя бы два часа до тех пор, пока аппарат полностью не остыл и внутреннее давление ослабло.



Внимание!

Не добавлять уксус, декальцификаторы или другие пахнущие растворы в бак; в наказание - срочное прекращение действия гарантии.

Для этой процедуры необходимо иметь шлицевую отвертку или монету.

Часть бака не видна, поэтому необходимо убедиться в том, чтобы полностью его опорожнить, прежде чем приступать к процедуре очистки котла.

Ни когда не откручивать колпачок котла (W) Рис. 9, когда аппарат находится в рабочем положении, т.к. находящаяся вода в котле может неожиданного просочиться (Рис. 10).

Перевернуть прибор таким образом, чтобы гнездо предохранительной пробки котла находилось в верхней части. Снять защитное резиновое приспособление, чтобы открыть металлический колпачок (Рис. 11). При помощи шлицевой отвертки или монеты отвинтить колпачок (W). Поднести аппарат к раковине и полностью опустошить котёл (Рис. 12). Наполнить котёл водой из крана (Рис. 13). Прикрутить колпачок (W) и взболтать аппарат. Опустошить вновь котёл, полностью выливая всю воду. Повторять операцию до тех пор, пока из котла не будет выходить чистая и прозрачная вода. После окончания проведения операции по очистке, заполнить котёл 400сс водой (Рис. 13) и прикрутить колпачок слегка прижимая его без особых усилий. Вновь установить защитное резиновое приспособление.

Проводить очистку котла хотя бы раз в каждые три месяца, для устранения возможных отложений извести, которые могут нарушить правильное функционирование прибора.

تنبيهات هامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل استعمال الماكينة.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تنطبق على العطب الناتج عن عدم تغليف المنتج بالشكل الصحيح أثناء نقله إلى أحد مراكز الصيانة المخولة.
- هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم 2006/95/CE وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/CEE

⚠️ خطر على الأطفال

- هذا الجهاز غير مناسب للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية. الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز أو الأشخاص الذين لم تعطى لهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز، يجب الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم عند استعمال الجهاز.
- من الضروري حراسة الأطفال، خوفاً من أن يلعبوا بالجهاز، ويعرضون أنفسهم إلى الخطر.
- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر لهم.
- إذا قررت التخلص من هذه الماكينة عند انتهاء عمرها، ينصح بقطع الكبل الكهربائي خوفاً من محاولة تشغيلها من قبل الأطفال ووقوع أذى بهم. زيادة على ذلك، ينصح باتخاذ الإجراءات اللازمة بحيث لا تشكل الأجزاء الحساسة من الماكينة مصدر خطر عليهم، وبشكل خاص إذا قاموا باستعمال الجهاز على شكل لعبة.

⚡ خطر بسبب الكهرباء

- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبينة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.
- لا تبدأ عملية الكيّ إذا كانت يدك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.

⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- املا الخزان بالماء قبل البدء باستعمال الجهاز. أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية من خلال سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بتعبئة الغلاية بالماء.
- استعمل دائما المقياس (G) المورد مع الجهاز عند إعادة تعبئة الخزان بالماء.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمالها لأول مرة. وفي هذه الحالة يجب عدم الفلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وتنتج بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- عند استعمال الجهاز، يجب وضعه على سطح مستقر للراحة.
- عند وضع المكواة على السناد الخاص بها، يجب التحقق من أن السناد نفسه مستند على سطح ثابت.
- إذا ابتعدت عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت، يجب وضعه على شبك الاستناد الخاص به (E) وإطفائه وفصل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- يمكن خروج ماء من تقوّب البخار في حالة الضغط على زرّ البخار قبل أن تصل المكواة إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تسخن المكواة
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح بما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلاشي وقوع الأخطار والحوادث.
- لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل الكهربائي متلف أو جزء منه محروق وغيرها. يجب إصلاح الجهاز واستبدال الكبل في مركز صيانة مرخص من قبل شركة Ariete، وعلى العكس من ذلك، يبطل مفعول شهادة الضمان.

⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحترق

- لا تحاول مطلقاً كيّ الملابس وأنت مرتديها.

- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات اليفة.

تنبيهات – أضرار مادية

- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- عند استعمال المنتج لأول مرة، يجب نزع بطاقات المعلومات أو مواد الحماية المتواجدة على الصفيحة.
- فكّ الكيل دائما قبل استعمال الجهاز.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرّح بها من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يسبب في وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستهما للصفحة الحارة.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُرد جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- نظف الغلاية مرة كل ثلاثة شهور تقريبا، لكي يتم بهذا الشكل إزالة الترسبات الكلسية التي ممكن أن تؤثر على عمل الجهاز بشكل منتظم.
- لا تضع في الخزان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعتير، لأن ذلك يؤدي فورا إلى إبطال شهادة الضمان.
- لا تلمس الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.
- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.
- تحتوي سدادة الغلاية على آلية أمان (معايرة بشكل أنها تتدخل في حالة ارتفاع ضغط الغلاية بشكل زائد)، ولهذا السبب يجب استبدالها بسدادة أصلية إذا دعا الأمر لذلك.
- قبل حفظ الجهاز في المكان المحدد له، يجب إطفائه من خلال الضغط على المفتاحين (B) و (S)، ثم سحب القابس من المأخذ الكهربائي والانتظار إلى حين أن يبرد وتفرغه بشكل كامل من الماء المتبقي بداخله.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).

احتفظ بهذه التعليمات

مواصفات الجهاز (شكل 1)

| | |
|-----|--|
| - A | الغلاية |
| - B | مفتاح كهربائي لإشعال المكواة/الغلاية |
| - C | إشارة إشعال المكواة/الغلاية |
| - D | ملف للكبل |
| - E | شبكة استناد المكواة |
| - F | سدادة أمان |
| - G | مقياس الماء |
| - H | قمع |
| - I | كبل التغذية الكهربائية |
| - L | إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة |
| - M | قيضة التيرموستات |
| - N | صفيحة |
| - O | زرّ البخار |
| - P | زرّ البخار المستمر |
| - Q | زلافة التثبيت |
| - R | كبل توصيل المكواة مع الغلاية |
| - S | مفتاح كهربائي لإشعال الغلاية |
| - T | إشارة إشعال الغلاية |
| - U | مانومتر |
| - V | أداة تعديل البخار |
| - W | سدادة الغلاية |

تشغيل الجهاز

ضع نظام الكي على سطح مستو ومستقر (على سبيل المثال طاولة أو طاولة كي).
للكي بواسطة البخار، يمكن استعمال ماء الحنفية (الحد الأقصى لقسوة الماء 15 درجة فرنسية). ينصح استعمال ماء منزوع منه المعادن. لا تضيف أي مادة أخرى: على العكس من ذلك يبطل مفعول شهادة الضمان.

ملئ الخزان

ارفع السدادة (F)، ثم أسكب الماء في الخزان، مع مراعاة عدم تجاوز مستوى الحد الأقصى المبين (شكل 3). أعد تركيب سدادة الخزان.

تنبيه!



لا تستعمل مطلقا الماكينة عندما يكون الخزان بدون ماء، وحتى في حالة الكي بالطريقة الجافة، لأنه من الممكن أن تتعرض المضخة إلى التلف.

إشعال الجهاز

فك الكبل الكهربائي بشكل كامل

أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، بعد التحقق من أن الفلطية المبينة على بطاقة المعلومات هي مطابقة لفلطية الشبكة الكهربائية.

اضغط على المفتاح الكهربائي لإشعال الغلاية (S) اضبط قبضة تعديل البخار (V) على القيمة المطلوبة، ثم انتظر لمدة ثمانية دقائق تقريبا

لكي يصبح البخار جاهز، مع مراعاة ترك المكواة خلال هذه المدة على شبك الاستناد الخاص بها.

بعد ذلك، اضغط على المفتاح الكهربائي (B) من أجل إشعال

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن أن يصدر منها قليل من الدخان، وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية ونزول بعد فترة قصيرة جدا من الوقت.

المكواة. ومن بعدها، اختار درجة الحرارة المطلوبة بواسطة قبضة التيرموستات (M).

عندما تشعل الإشارة الضوئية (L) للمرة الثانية، فهذا يدل بحد ذاته إلى أنه تم التوصل إلى درجة الحرارة المختارة، وبالتالي أصبحت المكواة جاهزة للعمل.

قبل توجيه البخار المتدفق على قطعة الملابس المطلوب كيها، وجّه ضربتين أو ثلاثة ضربات من البخار باتجاه الأرض لكي تحصل على تدفق متوازن للبخار (شكل 4).

تنبيه!



يجب مراعاة عدم إخراج البخار من المكواة عندما تكون مستندة على الشبكة (E) الخاصة لهذا الغرض.

إذا انخفض تدفق البخار أثناء الكي، فهذا يدل بحد ذاته على أن الماء على وشك بأن ينتهي.

ضربة بخار

قبضة تعديل البخار (V) على قيمة الحد الأقصى (MAX). اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التعديل (M) على مستوى يزيد عن (***).

وانتظر إلى غاية أن تطفأ إشارة المكواة. عند الضغط على زرّ البخار (O) لمدة تتراوح من 3 إلى 5 ثواني، تخرج دفعة قوية من البخار حال إعتاق الزرّ.

بخار مستمر

قبضة تعديل البخار (V) على قيمة الحد الأقصى (MAX). اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التعديل (M) على مستوى يزيد عن (***).

عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، اضغط على الزرّ (P). تقوم الزلافة (Q) بتثبيت الزرّ، مما يسمح بحد ذاته من خروج البخار بشكل

مستمر وبمستوى ثابت (شكل 6). لإعتاق الزرّ (P) وإيقاف تدفق البخار، ادفع الزلافة (Q) إلى الأمام، كما هو مبين في الشكل 7.

اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكي، ثم قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق.

إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول.

يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتطرق إلى أقمشة غير معالجة بالنشا أو ما شابهها.

تعديل البخار

هذا الجهاز مزود بقبضة (V) تسمح من تعديل كمية البخار، ابتداء من الحد الأدنى وإلى غاية الحد الأقصى، وذلك حسب احتياجات عملية الكي.

المانومتر

الجهاز مزود بمانومتر (U) يدل على قيمة ضغط البخار داخل الغلاية. إذا أشار المؤشر أثناء الاستعمال إلى الرمز (X)، فهذا يعني أن الماء يكاد أن ينتهي: املا الغلاية بالماء حسب ما هو مبين في فصل "تعبئة الغلاية أثناء الاستعمال".

تعبئة الخزان أثناء الاستعمال

تحقق دائما من كمية الماء المتبقية في الخزان أثناء عملية الكي.

أضف ماء في الخزان بطريقة يبقى فيها مستوى الماء مرئي.

لا تتجاوز الحد الأقصى MAX المبين.

عندما يصل الماء المتواجد في الخزان إلى مستوى الحد الأدنى من الرؤيا، يبقى للجهاز في هذه الحالة مدة 15 دقيقة تقريبا من العمل، لأن

الخزان (المرئي بشكل جزئي) ما زال يحتوي على الماء.

إذا بقي الجهاز بدون ماء، يتم في هذه الحالة الشعور باهتزاز وسماع ضجيج قوي. أطفا الجهاز من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي (B) و

(S). أفضل القابس عن المآخذ الكهربائي.

إذا لم يتم إطفاء الجهاز على الفور، يمكن أن يؤدي ارتفاع درجة حرارة المضخة بشكل زائد على توقف الجهاز نفسه عن العمل. لذلك، يجب

إطفاء المكواة، والعمل على ملئ الخزان بالماء والانتظار تقريبا ساعة لكي تبرد الماكينة وتعود إلى العمل بشكل عادي.

ارفع السدادة (F) وأضف ماء من خلال استخدام المقياس (G) شكل 3، مع مراعاة عدم تجاوز مستوى الحد الأقصى MAX المبين. أعد تركيب

السدادة (F)، ثم أوصل القابس بالمآخذ الكهربائي، وأشعل الجهاز من خلال الضغط على المفتاح الكهربائي (B) و (S).

إذا بقيت المكواة بدون استعمال لمدة طويلة من الوقت (عدة أسابيع)، ينصح قبل القيام بعملية الكي وضع المكواة في وضعية أفقية وإخراج البخار

لمدة 30 ثانية (O) من خلال الضغط على الزرّ الخاص لهذا الغرض، بهدف تنظيف مجاري البخار الداخلية من الأوساخ.

تنبيه!



لا توزع مطلقا بخار عندما تكون المكواة مستندة على شبك الاستناد (E)

الكي بشكل عمودي

يمكنكم استعمال البخار المتدفق باستمرار لكي الأقمشة بشكل عمودي. تسمح هذه الطريقة الخاصة من الكي بالتخلص من الثنيات والتجاعيد

المواجدة على الستائر وغيرها. قبضة تعديل البخار (V) على قيمة الحد الأقصى (MAX). اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التعديل

(M) على مستوى يتجاوز الرمز (••••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.

تنبيه!



لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخريين.

الكي بالطريقة الجافة

للكي بالطريقة الجافة، أو بالأحرى بدون بخار، يكفي وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية وإشعاله (بواسطة الزرّ B) ومن بعدها ضبط قبضة

الثيرموستات (M) على درجة الحرارة المطلوبة. يجب أن تكون الغلاية فارغة من الماء عند القيام بهذه العمليات.

اقتراحات

افرز الملابس المطلوب كيها بناء على نوع القماش: الصوف مع الصوف والقطن مع القطن وغيرها ...

بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكي بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن

بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة أعلى.

إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل.

على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30% من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على





الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

إذا كنت لا تعرف تركيبية قماش القطعة المطلوب كيها، ابحت عن نقطة غير مرئية من القطعة، ثم اكويها وحدد من خلالها درجة الحرارة

المناسبة لكي القطعة (ابدا دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كي القطع المصنوعة

من الصوف (100%) أيضا بواسطة البخار. ينصح بكيّ الملابس المصنوعة من الصوف والحريير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة،

خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كفيها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كيها.

| الثيرموستات | نوع القماش | بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكي والمتواجدة على قطع الأقمشة |
|-------------|--|---|
| . | أقمشة اصطناعية: أسينات أكريليك فسكوز بولياميد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير |  |
| .. | صوف |  |
| ... | قطن كتان |  |
| | يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كي قطعة الملابس |  |

بعد عملية الكي

أطفأ الغلاية من خلال الضغط على الزرّ (S). في الوقت الذي يكون فيه القابس مدخل في المأخذ الكهربائي، يبقى الجهاز مشحون بالكهرباء، وبالتالي يمكن التخلص من الضغط المتبقي في الغلاية من خلال الضغط على الزرّ (O).

أطفأ الجهاز من خلال الضغط على الزرّ (B). أفضل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. انتظر بعض الدقائق لتبريد الجهاز. اترك المكواة على شبك الاستناد لكي تبرد، مع مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية وكبل التوصيل الكهربائي للأجزاء الحارة من الجهاز. بعد ذلك، فرّغ الغلاية كلياً من الماء، لكي تمنع من أن يؤدي الماء المتبقي بداخلها من تشكيل ترسبات كلسمية. ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

تنظيف الجهاز

تنبيه! قبل القيام بعملية التنظيف، أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم اتركه على شبك الاستناد (E) الخاص به إلى حين أن يبرد.



تنبيه! لا تغطس الجهاز مطلقاً بالماء أو بالسوائل الأخرى.



تنبيه! تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.



تنظيف الصفحة

يمكن إزالة المواد المترسبة على صفحة المكواة من خلال استعمال ممسحة مبلولة بالماء والخل. جفف الصفحة دائماً من خلال استعمال قطعة قماش جافة.

تنبيه!



لا تستعمل مواد حاكة لتنظيف صفحة المكواة. حافظ على ملامسة الصفحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

تنظيف المكواة

لتنظيف الجهاز، استعمل فقط قطعة قماش رطبة.

تنبيه!

إذا انتهت منذ فترة وجيزة من عملية الكي، أطفأ الجهاز، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وانتظر 2 ساعة لكي يبرد الجهاز بشكل تام.



تنبيه!

لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر تعطير داخل الخزان، لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.



عند القيام بهذه العمليات، استخدم مفك براغي بلسان أو قطعة نقود معدنية.

أبعد سدادة الخزان (F)، ثم احني الجهاز فوق حوض المغسلة لكي تتمكن بهذا الشكل من تفريغ الخزان نفسه بشكل كامل من الماء (شكل 8).

جزء من الخزان غير مرئي، وبالتالي يجب التحقق من تفريغه بشكل كامل من الماء، قبل البدء بأعمال تنظيف الغلاية.

لا تفك مطلقاً سدادة الغلاية (W) شكل 9، عندما يكون الجهاز في وضعية العمل، لأن الماء المتواجد داخل الغلاية، يمكن أن يتدفق إلى الخارج بشكل مفاجئ (شكل 10).

أقلب الجهاز، بحيث تصبح سدادة الغلاية باتجاه الأعلى. أبعاد قطعة الحماية المطاطية لكي تتمكن من كسف السدادة المعدنية (شكل 11). فك سدادة الغلاية (W) بواسطة مفك براغي بلسان أو قطعة نقود معدنية. ضع الجهاز فوق حوض المغسلة، ثم فك الغلاية بشكل كامل (شكل 12). أسكب في الغلاية ماء الحنفية (شكل 13). ركب السدادة (W)، ثم خضّ الجهاز. فرّغ الغلاية مرة أخرى، مع مراعاة إزالة الماء بشكل كامل. أعد العملية على غاية أن يخرج من الغلاية ماء صافى ونظيف.

عند الانتهاء من عملية التنظيف، اسكب في الغلاية حوالي 400 سنتيلتر من الماء (شكل 13)، ثم ركب السدادة من خلال شدّها بشكل خفيف وبدون استخدام قوة زائدة. أعد تركيب قطعة الحماية المطاطية.

ينصح بتنظيف الغلاية مرة كل ثلاثة شهور على الأقل، لكي يتم التخلص من الترسبات الكلسية التي يمكن أن تؤثر على عمل الجهاز بشكل منتظم.